



BOSCH

GluePen

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5TL (2020.08) T / 68



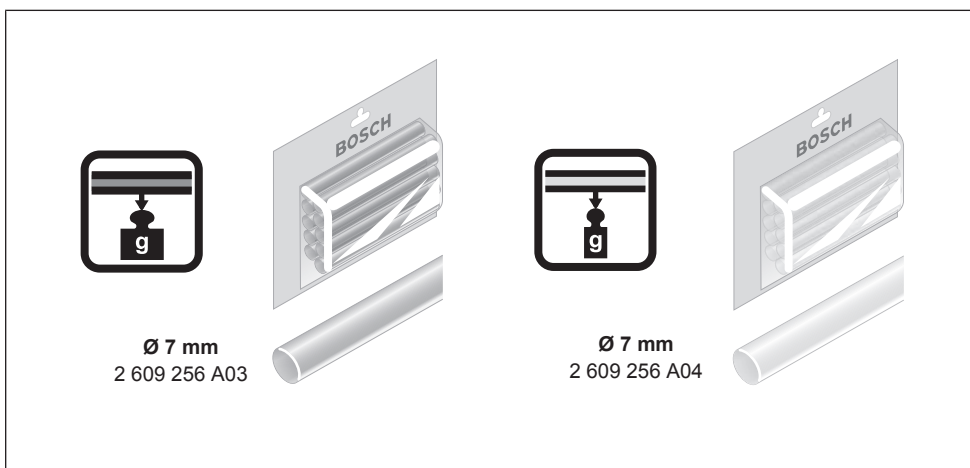
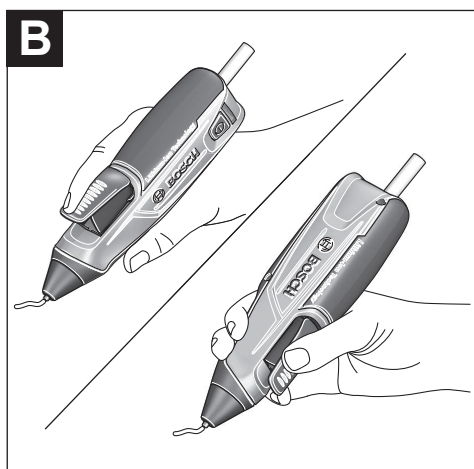
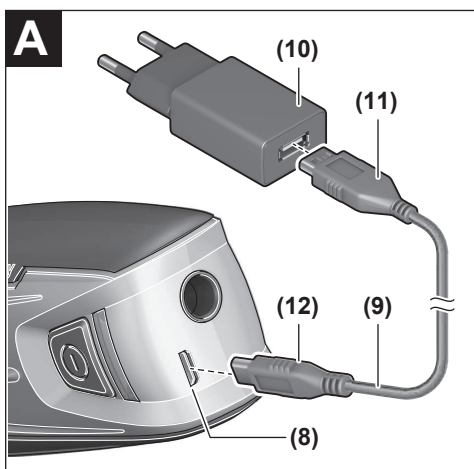
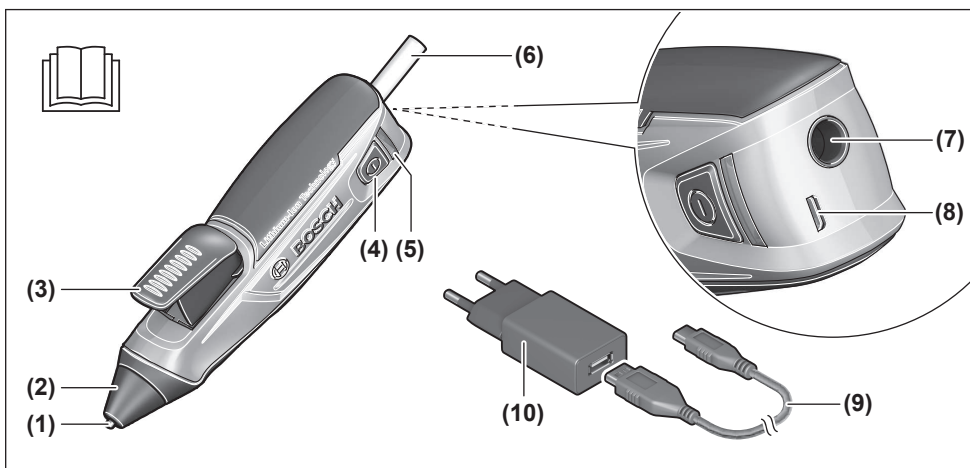
1 609 92A 5TL



- de** Originalbetriebsanleitung
- en** Original instructions
- fr** Notice originale
- es** Manual original
- pt** Manual original
- it** Istruzioni originali
- nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- da** Original brugsanvisning
- sv** Bruksanvisning i original
- no** Original driftsinstruks
- fi** Alkuperäiset ohjeet
- el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- tr** Orijinal işletme talimatı
- ar** دليل التشغيل الأصلي



Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	13
Español	Página	17
Português	Página	22
Italiano	Pagina	27
Nederlands	Pagina	32
Dansk	Side	36
Svensk	Sidan	40
Norsk	Side	44
Suomi	Sivu	48
Ελληνικά	Σελίδα	53
Türkçe	Sayfa	58
عربي	الصفحة	64



Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ **Lassen Sie Personen den Klebestift nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder die Anweisungen nicht gelesen haben.**
- ▶ **Dieser Klebestift ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Dieser Klebestift kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Klebestift eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Klebestift spielen.

▶ Die Reinigung und Wartung des Klebestifts durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.

- ▶ **Lassen Sie den eingeschalteten Klebestift nicht unbeaufsichtigt.**



Schützen Sie den Klebestift vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Werfen Sie Klebesticks nicht ins Feuer.**
- ▶ **Legen Sie den ausgeschalteten Klebestift nach Gebrauch sicher ab und lassen Sie ihn vollständig auskühlen, bevor Sie ihn wegpacken.** Die heiße Düse kann Schaden anrichten.
- ▶ **Laden Sie den Klebestift nur mit Steckernetzteilen auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ansonsten besteht Brandgefahr.
- ▶ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Berühren Sie die heiße Düse und die Silikonkappe nicht.** Es besteht Verbrennungsgefahr.

Sicherheitshinweise für Steckernetzteil

- ▶ **Dieses Steckernetzteil ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Dieses Steckernetzteil kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Steckernetzteil eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.



Halten Sie das Steckernetzteil von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Steckernetzteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Steckernetzteil sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Steckernetzteil.** Benutzen Sie das Steckernetzteil nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Steckernetzteil nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen repara-

rieren. Beschädigte Steckernetzteile erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Klebestift ist bestimmt zum lösungsmittelfreien Verkleben beispielsweise von Papier, Pappe, Kork, Holz, Leder, Textilien, Schaumstoff, Kunststoff (außer PE, PP, PTFE, Styropor® und Weich-PVC), Keramik, Porzellan, Metall, Glas und Stein.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Klebestifts auf der Grafikseite.

- (1) Düse
- (2) Silikonkappe
- (3) Vorschubtaste
- (4) Ein-/Aus-Taste
- (5) LED-Anzeige
- (6) Klebestick^{A)}
- (7) Klebestickfach
- (8) Ladebuchse
- (9) Ladekabel
- (10) Steckernetzteil (Abbildung ähnlich)
- (11) USB-Ladestecker
- (12) Micro-USB-Stecker

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Akku-Klebestift		GluePen
Sachnummer		3 603 BA2 0..
Aufheizzeit ca.	s	15
Klebetemperatur ca.	°C	170
Durchmesser Klebestick	mm	7
Länge Klebestick	mm	150
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	+5 ... +40
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb ^{A)} und bei Lagerung	°C	-20 ... +50
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akku		Li-Ionen
Nennspannung	V=	3,6

Akku-Klebestift		GluePen
Kapazität	Ah	1,5
Anzahl der Akkuzellen		1
Betriebsdauer pro Akku-Ladung ca. (gemäß Bosch-Prüfverfahren)	min	30 ^{B)}

A) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen <0 °C

B) entspricht der Verarbeitung von ca. 6 Klebesticks

Steckernetzteil		
Sachnummer		2 609 120 7..
Ausgangsspannung	V~	5,0
Ausgangsstrom	A	1,0
zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	+5 ... +40
Ladezeit	h	3-4
Schutzklasse		□/II

Weitere technische Daten finden Sie unter:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montage

Akku laden (siehe Bild A)

- **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Steckernetzteile.** Nur diese Steckernetzteile sind auf den bei Ihrem Klebestift verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Steckernetzteile können auch an 220 V betrieben werden.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz vollständig auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku wird der Klebestift durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Der Klebstoff wird nicht mehr erhitzt.

Blinkt die LED-Anzeige (5) rot, hat der Akku weniger als 30 % seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden. Leuchtet die LED-Anzeige dauerhaft rot, ist der Akku vollständig entladen.

Zum Laden verbinden Sie den Micro-USB-Stecker (12) des Ladekabels (9) mit der Ladebuchse (8) und den USB-Ladestecker (11) mit dem Steckernetzteil (10). Stecken Sie den Netzstecker des Steckernetzteils anschließend in die Steckdose.

Während des Ladevorgangs blinkt die LED-Anzeige (5) grün. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die LED-Anzeige

ge dauerhaft grün. Trennen Sie das Steckernetzteil vom Stromnetz.

Der Klebestift kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden. Er ist nicht defekt, wenn er während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

► **Schützen Sie das Steckernetzteil vor Nässe!**

Betrieb

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zum **Einschalten** des Klebestifts so lange die Ein-/Aus-Taste **(4)**, bis die LED-Anzeige **(5)** grün leuchtet. Während des Aufheizens blinkt die LED-Anzeige **(5)**. Leuchtet sie dauerhaft, ist der Klebestift betriebsbereit.

Drücken Sie zum **Ausschalten** des Klebestifts die Ein-/Aus-Taste **(4)** so lange, bis LED-Anzeige **(5)** erlischt.

Hinweis: Der Klebestift schaltet sich nach 10 min automatisch ab, um Energie zu sparen.

Prüfen Sie nach dem erneuten Einschalten die LED-Anzeige **(5)**: Leuchtet sie kurz rot auf, müssen Sie den Akku aufladen.

► **Legen Sie den ausgeschalteten Klebestift nach Gebrauch sicher ab und lassen Sie ihn vollständig auskühlen, bevor Sie ihn wegpacken.** Die heiße Düse kann Schaden anrichten.

Arbeitshinweise

► **Schützen Sie Personen und Tiere vor dem heißen Klebstoff und der Düsen Spitze.** Klebstoff und Düsen Spitze werden 170 °C heiß, es besteht Verbrennungsgefahr. Wenn heißer Klebstoff die Haut berührt, halten Sie die betroffene Stelle sofort einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl. Versuchen Sie nicht, den heißen Klebstoff von der Haut zu entfernen.

Verwenden Sie nur Klebstoffe, die vom Hersteller des Klebestifts empfohlen werden.

Klebeverbindungen können sich unter Einwirkung von Feuchtigkeit lösen.

Klebevorbereitung

Die Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Problem	Ursache	Abhilfe
Klebestick wird nicht transportiert.	Klebestick aufgebraucht	neuen Klebestick einführen
	Klebestickdurchmesser zu groß oder zu klein	empfohlene Original-Klebesticks verwenden
	Klebestick zu kurz	empfohlene Original-Klebesticks verwenden einen weiteren Klebestick einführen
Klebestick fällt aus dem Klebestift.	Klebestickdurchmesser zu klein	empfohlene Original-Klebesticks verwenden

Die zu verklebenden Materialien sowie der Untergrund, auf dem gearbeitet wird, dürfen nicht leicht entzünd- oder brennbar sein.

Testen Sie hitzeempfindliche Materialien vorher an einem Probe-Werkstück auf Eignung.

Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Werkstücke dürfen nicht kälter als +5 °C und nicht wärmer als +50 °C sein.

Materialien, die den Klebstoff schnell abkühlen, sollten mit einem Heißluftgebläse vorgewärmt werden.

Kleben (siehe Bild B)

Führen Sie den zum Material passenden Klebestick **(6)** in das Klebestickfach **(7)** ein.

Schalten Sie den Klebestift ein und lassen Sie ihn aufheizen. Die LED-Anzeige **(5)** blinkt.

Sobald die LED-Anzeige **(5)** dauerhaft leuchtet, ist der Klebestift betriebsbereit.

Drücken Sie mit mäßigem Druck auf die Vorschubtaste **(3)**. Tragen Sie den Klebstoff einseitig auf.

Pressen Sie die zu verklebenden Materialien nach dem Auftragen des Klebstoffs sofort für etwa 10 bis 30 s zusammen. Ein Korrigieren der Klebestelle ist jetzt noch möglich.

Nach ca. 2 min Abkühlzeit ist die Klebestelle belastbar.

► **Achten Sie darauf, nicht in Kontakt mit dem heißen Klebstoff zu kommen.** Verwenden Sie zum Zusammenpressen durchlässiger Materialien eine Silikonunterlage.

Anwendungstipps

Material/Werkstück	Empfehlung
großflächige, lange Werkstücke	Klebstoff punktförmig auftragen
flexible Materialien (z.B. Textilien)	Klebstoff linienförmig auftragen

► **Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.** Lösungsmittelreste können sich durch den heißen Kleber entzünden oder schädliche Dämpfe entwickeln.

Klebstoff-Rückstände auf der Kleidung lassen sich nicht wie-der entfernen.

Die Klebestellen sind lackierbar.

Problem	Ursache	Abhilfe
Nach Beenden des Vorschubs lange Nachlauf- bzw. Nachtropfzeit	Schmelztemperatur des Klebesticks zu niedrig	empfohlene Original-Klebesticks verwenden
Klebestift tropft ständig, ohne dass die Vorschubtaste gedrückt wird.	Schmelztemperatur des Klebesticks zu niedrig	empfohlene Original-Klebesticks verwenden
Vorschub blockiert durch rückwärtigen Kleberaustritt.	Klebestickdurchmesser zu klein und/oder Schmelztemperatur des Klebesticks zu niedrig	empfohlene Original-Klebesticks verwenden
Kleber fließt nicht gleichmäßig.	Schmelztemperatur des Klebesticks zu niedrig	Aufheizzeit des Klebestifts abwarten
	Vorschub nicht gleichmäßig	Vorschubtaste langsam und gleichmäßig drücken
Klebefläche hält nur an einer Stelle.	Kleber bereits teilweise vor dem Zusammenfügen der Bauteile abgekühlt	Werkstücke schneller zusammenfügen statt flächigem Kleberauftrag Klebepunkte oder Rauten setzen Klebefläche mit Heißluftgebläse vorwärmen
Klebung löst sich nach dem Erkalten.	Klebefläche fettig oder zu glatt	Klebefläche entfetten oder etwas aufrauen
	Klebefläche staubig	Klebefläche säubern
	Werkstückmaterial nicht geeignet	Schmelzkleber nicht geeignet, Spezialkleber verwenden
Geklebte Kacheln in Feuchträumen lösen sich ab.	Feuchtigkeit unterwandert die Klebestelle.	Schmelzkleber nicht geeignet, Spezialkleber auf Zementbasis verwenden
Geklebte Schuhsohlen lösen sich ab.	Feuchtigkeit lässt Leder quellen und unterwandert die Klebestelle.	Schmelzkleber nicht geeignet, Spezialkleber verwenden
Am Ende des Kleberauftrags entstehen beim Abheben des Klebestifts von der Klebestelle „Fäden“.	Vorschubtaste beim Beenden des Kleberauftrags noch gedrückt	kurz vor Ende des Kleberauftrags Vorschub einstellen
	Düse nicht abgestreift	am Ende des Kleberauftrags beim Abheben des Klebestifts von der Klebestelle Düse am Werkstück abstreifen
Werkstück schmilzt.	Werkstück besteht aus niedrigschmelzendem Werkstoff, z.B. Styrolschaum.	Schmelzkleber nicht geeignet, Spezialkleber verwenden
Verbrennungen an den Fingern beim Verkleben	Kleber schlägt beim Auftrag auf Papier durch.	Werkstück nicht in der Hand halten Verklebung auf hitzebeständiger Silikonunterlage durchführen
	Kleber schlägt beim Auftrag auf Gewebe durch.	Werkstück nicht in der Hand halten Verklebung auf hitzebeständiger Silikonunterlage durchführen
	erhitztes Werkstück aus Metall	Werkstück nicht in der Hand halten Verklebung auf hitzebeständiger Silikonunterlage durchführen Werkstück festspannen

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Achtung! Schalten Sie den Klebestift vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus.**

- **Halten Sie den Klebestift sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Nachdem der Klebstoff fest geworden ist, können Sie ihn mit einem stumpfen Gegenstand entfernen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel. Die Klebestellen lassen sich bei Bedarf durch Erhitzen wieder lösen.

Entfernen Sie einen eingesetzten Klebestick (6) nicht nach hinten aus dem Klebestift.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Entsorgung



Klebestifte, Steckernetzteile, Akkus, Zubehör, Verpackungen und Klebstoffreste sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Klebestifte, Steckernetzteile und Akkus nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:

Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 8).

- **Integrierte Akkus dürfen zur Entsorgung nur von Fachpersonal entnommen werden.** Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann der Klebestift zerstört werden.

Um den Akku aus dem Klebestift zu entnehmen, entladen Sie den Akku, bis die LED-Anzeige (5) rot leuchtet. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen. Um einen Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie anschließend die Pole. Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Kurzschlussfall freigesetzt werden kann.

English

Safety instructions



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- **Do not allow persons unfamiliar with the glue pen or the instructions to operate the glue pen.**
- **This glue pen is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.**
- **This glue pen can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the**

glue pen and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the glue pen.
- **Children must not be allowed to clean or perform maintenance on the glue pen without supervision.**
- **Do not leave the glue pen unattended while it is switched on.**



Protect the glue pen against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.

- **Do not throw the glue stick into fire.**
- **Place the glue pen down in a safe place after use and let it cool down completely before packing it away.** The hot nozzle can cause damage.
- **Only charge the glue pen using a power supply recommended by the manufacturer.** Doing otherwise poses a fire hazard.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not touch the hot nozzle or the silicone cap.** There is a risk of burns.

Safety instructions for power supply

- **This power supply is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This power supply can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the power supply and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.



Do not expose the power supply to rain or wet conditions. Water entering the power supply will increase the risk of electric shock.

- **Keep the power supply clean.** Dirt poses a risk of electric shock.

- **Always check the power supply before use. Stop using the power supply if you discover any damage. Do not open the power supply yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged power supplies increase the risk of electric shock.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The glue pen is intended for solvent-free gluing of materials such as paper, cardboard, cork, wood, leather, textiles, foam materials, plastic (except PE, PP, PTFE, Styrofoam® and plasticised PVC), ceramics, porcelain, metal, glass and stone.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the glue pen on the graphics page.

- (1) Nozzle
- (2) Silicone cap
- (3) Feed trigger
- (4) On/off button
- (5) LED indicator
- (6) Glue stick^{A)}
- (7) Glue stick compartment
- (8) Charging socket
- (9) Charging cable
- (10) Power supply (Illustration similar)
- (11) USB charging connector
- (12) Micro-USB connector

^{A)} **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Cordless glue pen	GluePen	
Article number		3 603 BA2 0..
Heat-up time approx.	s	15
Gluing temperature approx.	°C	170
Glue stick diameter	mm	7
Glue stick length	mm	150
Recommended ambient temperature during charging	°C	+5 to +40
Permitted ambient temperature during operation ^{A)} and during storage	°C	-20 to +50

Cordless glue pen		GluePen
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.14
Rechargeable battery		Li-ion
Rated voltage	V=	3.6
Capacity	Ah	1.5
Number of battery cells		1
Operating time per battery charge approx. (according to Bosch testing procedures)	min	30 ^{B)}

A) Limited performance at temperatures <0 °C

B) Corresponds to approx. six glue sticks

Power supply		
Article number		2 609 120 7..
Output voltage	V~	5.0
Output current	A	1.0
Permitted battery temperature during charging	°C	+5 to +40
Charging time	h	3-4
Protection class		□/II

Additional technical data can be found at:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Assembly

Battery Charging (see figure A)

- **Use only the power supplies listed in the technical data.** Only these power supplies are matched to the lithium-ion battery of your glue pen.
- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power adaptor. Power adaptors marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery before the first use.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

The Li-ion battery is protected against deep discharge. A protective circuit switches the glue pen off when the battery is drained, meaning the adhesive is no longer being heated. If the LED indicator (5) flashes red, the battery has less than 30 % capacity and should be charged. When the battery is fully charged, the LED indicator is continuously lit red.

To charge the battery, connect the Micro-USB connector (12) of the charging cable (9) to the charging socket (8) and the USB charging connector (11) to the power supply (10). Then plug the mains plug of the power supply into the plug socket.

The LED indicator (5) will flash green during the charging process. When the charging process is complete, the LED in-

dicator will be continuously lit green. Unplug the power supply from the mains.

The glue pen cannot be used during the charging process. The lack of function during the charging process does not mean that the tool is defective.

- **Protect the power adaptor against moisture!**

Operation

Starting Operation

Switching On and Off

To **switch on** the glue pen, press and hold the on/off button (4) until the LED indicator (5) lights up green.

The LED indicator (5) will flash while the tool is warming up. When it is continuously lit up, the glue pen is ready to use.

To **switch off** the glue pen, press and hold the on/off button (4) until the LED indicator (5) goes out.

Note: The glue pen will switch itself off automatically after ten minutes to save energy.

When switching on again, check the LED indicator (5): If it briefly lights up red, the battery needs to be charged.

- **Place the glue pen down in a safe place after use and let it cool down completely before packing it away.**

The hot nozzle can cause damage.

Working Advice

- **Keep people and animals away from the hot adhesive and the nozzle tip.** Adhesive and nozzle tip will heat up to 170 °C, posing a risk of burns. If hot adhesive comes into contact with skin, immediately hold the affected area under a stream of cold water for several minutes. Do not try to remove the hot adhesive from the skin.

Only use adhesives that have been recommended by the manufacturer of the glue pen.

Adhesive bonds can become unstuck when they are affected by moisture.

Preparing for gluing

The bonding locations must be clean, dry and free from grease.

The materials to be glued together and the work surface must not be easily ignited or flammable.

Test whether heat-sensitive materials are suitable beforehand on a sample workpiece.

The ambient temperature and the workpieces to be glued must not be colder than +5 °C and not warmer than +50 °C. Materials that cool the adhesive down quickly should be warmed first with a hot air gun.

Gluing (see figure B)

Push the glue stick (6) suited to the material into the glue stick compartment (7).

Switch the glue pen on and allow it to heat up. The LED indicator (5) flashes.

As soon as the LED indicator (5) is continuously lit, the glue pen is ready to use.

Apply moderate pressure to the feed trigger (3).

Apply the adhesive to a single side.

Press the materials you wish to glue together against each other for around 10 to 30 seconds immediately after applying the adhesive. It is still possible to correct the bonding location at this point.

The bond is stable after approx. two minutes of cooling time.

► **Make sure you do not come into contact with the hot adhesive.** Use a silicone mat to press permeable materials together.

Application tips

Material/workpiece	Recommendation
Long workpieces with large surface areas	Apply adhesive in dots
Flexible materials (e.g. textiles)	Apply adhesive in lines

► **Do not use flammable solvents to clean the bonding locations.** The hot glue could ignite any solvent residue or release hazardous fumes.

Adhesive residue on clothing cannot be removed.

The bonding locations can be painted.

Errors – causes and corrective measures

Problem	Cause	Remedy
Glue stick is not being conveyed.	Glue stick has been used up	Insert a new glue stick
	Glue stick diameter is too large or too small	Only use recommended original glue sticks
	Glue stick is too short	Only use recommended original glue sticks Insert another glue stick
Glue stick is falling out of the glue pen.	Glue stick diameter too small	Only use recommended original glue sticks
Adhesive continues to flow or drip for a long time after feed is stopped.	Melting point of glue stick is too low	Only use recommended original glue sticks
Glue pen drips constantly without any pressure being applied to the feed trigger.	Melting point of glue stick is too low	Only use recommended original glue sticks
Feed is blocked by glue leaking from the rear of the glue stick.	Glue stick diameter is too small and/or melting point of glue stick is too low	Only use recommended original glue sticks
Adhesive does not flow evenly.	Melting point of glue stick is too low	Wait until the glue pen has finished warming up
	Feed is not even	Press the feed trigger slowly and apply even pressure
Bonding surface is only holding fast in one place.	Glue has already partly cooled before the components were pressed together	Press workpieces together faster
		Apply adhesive in glue dots or lines instead of covering the whole surface
		Pre-heat the bonding surface with a heat gun
Bond becomes unstuck after it cools.	Bonding surface is greasy or too smooth	Remove the grease from the bonding surface or roughen it a little
	Bonding surface is dusty	Clean the bonding surface
	Workpiece material is not suitable	Hot melt adhesive is not suitable, use special adhesive
Glued tiles in damp rooms become unstuck.	Moisture is penetrating the bonding location	Hot melt adhesive is not suitable, use a cement-based special adhesive
Glued shoe soles are becoming unstuck.	Moisture expands leather and penetrates the bonding location	Hot melt adhesive is not suitable, use special adhesive
"Threads" develop as the glue pen is removed from the bonding location after applying adhesive.	Feed trigger is still pressed when the application of adhesive is finished	Stop the feed just before finishing applying adhesive
	Nozzle has not been wiped clean	At the end of gluing and before removing the glue pen from the bonding location, wipe the nozzle against the workpiece

Problem	Cause	Remedy
Workpiece is melting.	Workpiece is made of a material with too low a melting point, e.g. Styrofoam	Hot melt adhesive is not suitable, use special adhesive
Fingers are being burned while gluing.	Adhesive is puncturing paper when applied	Do not hold the workpiece in your hands Carry out gluing on a heatproof silicone mat
	Adhesive is puncturing threads when applied	Do not hold the workpiece in your hands Carry out gluing on a heatproof silicone mat
	Metal workpiece is heating up	Do not hold the workpiece in your hands Carry out gluing on a heatproof silicone mat
		Clamp the workpiece

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Warning! Switch the glue pen off before commencing maintenance and cleaning work.**
- **Keep the glue pen clean to ensure good, safe operation.**

After the adhesive has hardened, you can remove it with a blunt object. Do not use solvents when cleaning. If necessary, the bonding locations can be unstuck again by applying heat.

Do not remove an inserted glue stick **(6)** out of the back of the glue pen.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are

suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Disposal



Glue pens, power supplies, batteries, accessories, packaging and adhesive residues should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of glue pens, power supplies or batteries with household waste!

Only for EU countries:

In accordance with Directive 2012/19/EU and Directive 2006/66/EC respectively, electrical and electronic equipment that is no longer usable and defective/draind batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 12).

- **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.** Opening the housing shell can irreparably damage the glue pen.

To remove the battery from the glue pen, first ensure that the battery is drained to the point where the LED indicator **(5)** is lit red. Unscrew the screws on the housing and remove the housing shell in order to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the connectors on the battery one at a time and then isolate the poles. Even when fully discharged, the battery still contains a residual capacity, which can be released in case of a short circuit.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- **Faites en sorte que le stylo à colle ne soit pas utilisé par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement ou et qui n'ont pas lu la présente notice.**
- **Cet stylo à colle n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ce stylo à colle peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le stylo à colle en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les en-

fants ne jouent pas avec le stylo à colle.

- **Ne confiez pas le nettoyage et l'entretien du stylo à colle à des enfants sans surveillance.**

- **Ne laissez pas le stylo à colle sans surveillance.**



Protégez le stylo à colle de la chaleur (ensoiement direct, flamme), de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon risque d'explosion.

- **Ne jetez pas les bâtonnets de colle dans le feu.**
- **Après avoir éteint le stylo à colle, posez-le de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber ou basculer et laissez-le refroidir complètement avant de l'emballer ou de le ranger.** La buse chaude peut causer des dommages.
- **Ne rechargez le stylo à colle qu'avec l'un des chargeurs secteur recommandés par le fabricant.** Il y a sinon risque d'incendie.
- **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu.** Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais. Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne touchez pas la buse brûlante et le capuchon en silicone.** Il y a risque de brûlure.

Consignes de sécurité pour chargeurs

- **Ce chargeur secteur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Ce chargeur secteur peut être utilisé par des enfants (âgés d'au moins 8 ans) ou des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur secteur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.



N'exposez pas le chargeur secteur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur du chargeur secteur accroît le risque de choc électrique.

- **Veillez à ce que le chargeur secteur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Contrôlez le chargeur secteur avant chaque utilisation.** N'utilisez plus le chargeur secteur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur secteur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié.

teur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Un chargeur secteur endommagé augmente le risque de choc électrique.

Description des prestations et du produit

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le stylo à colle est conçu pour coller sans solvants par ex. le papier, le carton, le liège, le bois, le cuir, les textiles, les produits alvéolaires, les matières plastiques (excepté PE, PP, PTFE, polystyrène et PVC souple), la céramique, la porcelaine, le métal, le verre et la pierre.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du stylo à colle sur la page graphique.

- (1) Buse
- (2) Capuchon en silicone
- (3) Gâchette d'avance
- (4) Touche Marche/Arrêt
- (5) Témoin LED
- (6) Bâtonnet de colle^{A)}
- (7) Logement à bâtonnet de colle
- (8) Prise de charge
- (9) Câble de charge
- (10) Chargeur (semblable à celui représenté)
- (11) Connecteur de charge USB
- (12) Connecteur micro-USB

A) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Stylo à colle sans fil		GluePen
Référence		3 603 BA2 0..
Durée de préchauffage approx.	s	15
Température de collage approx.	°C	170
Diamètre des bâtonnets de colle	mm	7
Longueur des bâtonnets de colle	mm	150
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	+5 ... +40
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation ^{A)} et pour le stockage	°C	-20 ... +50

Stylo à colle sans fil		GluePen
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Accu		Lithium-Ion
Tension nominale	V=	3,6
Capacité	Ah	1,5
Nombre de cellules		1
Durée d'utilisation par charge d'accu (conformément à la procédure de contrôle Bosch)	min	30 ^{B)}

A) Performances réduites à des températures <0 °C

B) correspond à l'utilisation de 6 bâtonnets de colle

Chargeur secteur		
Référence		2 609 120 7..
Tension de sortie	V~	5,0
Courant de sortie	A	1,0
Températures d'accu admissibles pour la charge	°C	+5 ... +40
Durée de charge	h	3-4
Indice de protection		□/II

Vous trouverez d'autres caractéristiques techniques sous : <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montage

Charge de l'accu (voir figure A)

- **N'utilisez que les blocs d'alimentation secteur indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être adaptés à l'accu lithium-ion de votre stylo à colle.
- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur secteur. Les chargeurs secteur marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Remarque : La batterie est fournie partiellement chargée. Pour obtenir les performances maximales, chargez la batterie jusqu'à sa pleine capacité avec le chargeur avant la première utilisation.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans risque pour sa durée de vie. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

L'accu Lithium-Ion est protégé contre les décharges profondes. Quand l'accu est déchargé, un circuit de protection désactive automatiquement le stylo à colle : la colle n'est plus chauffée.

Quand la LED (5) clignote en rouge, l'accu a moins de 30 % de sa capacité et devrait être chargé. Quand la LED reste allumée en rouge en continu, l'accu est complètement déchargé.

Pour recharger l'accu, reliez la fiche micro-USB (12) du câble de charge (9) à la prise de charge (8) et le connecteur

de charge USB **(11)** au chargeur **(10)**. Connectez ensuite le chargeur à une prise secteur.

Pendant la charge, la LED **(5)** clignote en vert. Une fois la charge terminée, la LED s'allume en vert en continu. Débranchez le chargeur de la prise secteur.

Pendant le processus de charge, il n'est pas possible d'utiliser le stylo à colle. Ce dernier n'est toutefois pas défectueux, il fonctionnera normalement une fois l'accu rechargé.

► **Protégez le chargeur secteur de l'humidité !**

Mise en marche

Mise en service

Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche** le stylo à colle, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)** jusqu'à ce que la LED **(5)** se mette à clignoter en vert.

Pendant la durée de préchauffage, la LED **(5)** clignote. Dès que le stylo à colle a atteint sa température de service, la LED s'allume en continu.

Pour **arrêter** le stylo à colle, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)** jusqu'à ce que la LED **(5)** s'éteigne.

Remarque : Le stylo à colle s'arrête automatiquement au bout de 10 min pour économiser l'énergie.

Contrôlez l'état de la LED **(5)** lors de la nouvelle mise en marche du stylo à colle : si elle s'allume brièvement en rouge, vous devez recharger l'accu.

► **Après avoir éteint le stylo à colle, posez-le de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber ou basculer et laissez-le refroidir complètement avant de l'emballer ou de le ranger.** La buse chaude peut causer des dommages.

Instructions d'utilisation

► **Tenez les personnes et les animaux éloignés de la colle chaude et de la pointe de la buse.** Risque de brûlure : la colle et la pointe de la buse deviennent très chaudes (170 °C). Au cas où de la colle brûlante entrerait en contact avec la peau, mettez immédiatement la partie touchée sous un jet d'eau froide pendant quelques minutes. N'essayez pas d'enlever la colle chaude qui adhère à la peau.

N'utilisez que les colles recommandées par le fabricant du bâtonnet de colle.

Les collages peuvent se défaire sous l'action de l'humidité.

Défaut – Causes et remèdes

Problème	Cause	Remède
Le bâtonnet de colle n'est pas transporté.	Bâtonnet de colle déjà tout utilisé	Insérer un nouveau bâtonnet de colle
	Diamètre du bâtonnet de colle trop grand ou trop petit	Utiliser uniquement les bâtonnets de colle d'origine recommandés
	Bâtonnet de colle trop court	Utiliser uniquement les bâtonnets de colle d'origine recommandés Introduire un autre bâtonnet de colle

Préparations

Les surfaces de collage doivent être propres, sèches et sans résidus gras.

Les matériaux à coller et le support ne doivent pas être facilement inflammables.

Pour les matériaux sensibles à la chaleur, effectuez d'abord un essai sur un échantillon test.

La température ambiante et la température des pièces à coller ne doivent pas être inférieures à +5 °C ou supérieures à +50 °C.

Il est recommandé de préchauffer avec un décapeur thermique les matériaux qui ont tendance à refroidir trop vite la colle.

Collage (voir figure B)

Insérez le bâtonnet de colle **(6)** adapté au matériau à coller dans le logement **(7)**.

Mettez en marche le stylo à colle et attendez qu'il atteigne sa température de service. La LED **(5)** clignote.

La température de service est atteinte dès que la LED **(5)** cesse de clignoter et s'allume en continu.

Exercez une pression modérée sur la touche d'avance **(3)**.

Appliquez la colle d'un côté.

Pressez les pièces à coller l'une contre l'autre pendant env. 10 à 30 s immédiatement après avoir appliqué la colle. Pendant cette durée, la position des pièces peut encore être corrigée.

Le collage est solide et résistant après env. 2 minutes.

► **Veillez à ne pas venir en contact avec la colle chaude.**

Pour presser l'une contre l'autre des pièces poreuses, utilisez un support en silicone.

Conseils d'utilisation

Matériau/pièce	Recommandation
Pièces larges, longues	Appliquer la colle sous forme de points
Matériaux souples (p.ex. textiles)	Appliquer la colle sous forme de cordon

► **N'utilisez pas de solvants inflammables pour nettoyer les surfaces de collage.** Les résidus de solvants peuvent s'enflammer sous l'action de la colle chaude ou produire des vapeurs dangereuses.

Les résidus de colle sur les vêtements ne peuvent pas être enlevés.

Il est possible de vernir les surfaces de collage.

Problème	Cause	Remède
Le bâtonnet de colle sort du stylo par l'avant.	Diamètre du bâtonnet de colle trop petit	Utiliser uniquement les bâtonnets de colle d'origine recommandés
La colle continue de couler ou d'être transportée après avoir relâché la touche d'avance.	Température de fusion du bâtonnet de colle trop basse	Utiliser uniquement les bâtonnets de colle d'origine recommandés
De la colle coule sans cesse, même quand la touche d'avance n'est pas actionnée.	Température de fusion du bâtonnet de colle trop basse	Utiliser uniquement les bâtonnets de colle d'origine recommandés
L'avance est bloquée parce que de la colle coule vers l'arrière.	Diamètre du bâtonnet de colle trop petit et/ou température de fusion du bâtonnet de colle trop basse	Utiliser uniquement les bâtonnets de colle d'origine recommandés
La colle ne coule pas régulièrement.	Température de fusion du bâtonnet de colle trop basse	Attendre la fin de la durée de préchauffage du stylo à colle
	Avance irrégulière	Exercer une pression régulière et modérée sur la touche d'avance
Le collage ne tient pas partout.	La colle a déjà refroidi à certains endroits avant d'appliquer les deux parties l'une contre l'autre	Assembler les pièces plus rapidement
		Ne pas recouvrir de colle la surface toute entière, appliquer seulement des points ou cordons de colle
		Préchauffer la surface de collage à l'aide d'un décapeur thermique
La colle se détache après avoir refroidi.	Surface de collage grasse ou trop lisse	Dégraisser la surface de collage ou la rendre un peu rugueuse
	Surface de collage poussiéreuse	Nettoyer la surface de collage
	Matériau de la pièce inadapté au collage	Colle thermofusible inappropriée, utiliser de la colle spéciale
Certains carreaux collés dans des endroits humides se détachent.	Présence d'humidité sous le collage	Colle thermofusible inappropriée, utiliser de la colle spéciale à base de ciment
Des semelles de chaussures collées se décollent.	L'humidité fait gonfler le cuir et s'infiltre dans le collage	Colle thermofusible inappropriée, utiliser de la colle spéciale
À la fin du collage, des fils se forment en soulevant le stylo à colle.	La touche d'avance n'a pas été relâchée à temps à la fin du collage	Relâchez la touche d'avance peu avant la fin du collage
	La buse n'a pas été raclée à la fin du collage	À la fin du collage, racler la buse contre la pièce juste avant de soulever le stylo
La pièce fond.	La pièce est constituée d'un matériau qui fond à température basse (mousse de polystyrène par ex.)	Colle thermofusible inappropriée, utiliser de la colle spéciale
Brûlures des doigts lors de l'opération de collage.	La chaleur de la colle traverse le papier lors du collage.	Ne pas tenir la pièce avec la main Effectuer le collage sur une surface en silicone résistant à la chaleur
	La chaleur de la colle traverse le tissu lors du collage.	Ne pas tenir la pièce avec la main Effectuer le collage sur une surface en silicone résistant à la chaleur
	La pièce en métal collée devient très chaude	Ne pas tenir la pièce avec la main Effectuer le collage sur une surface en silicone résistant à la chaleur
		Fixer la pièce dans un étau ou autre

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Attention ! Placez le stylo à colle en position Arrêt avant de procéder à des travaux d'entretien ou de nettoyage.**
- **Pour pouvoir bien travailler et obtenir de bons résultats, veillez à ce que le stylo à colle reste propre.**

Une fois que la colle a séché, vous pouvez l'éliminer à l'aide d'un objet non pointu. N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage. Les surfaces collées peuvent si nécessaire être détachées en les chauffant.

Ne retirez pas par l'arrière un bâtonnet de colle (6) déjà inséré dans le stylo à colle.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : **www.bosch-pt.com**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

Élimination des déchets



Rapportez le stylo à colle, le chargeur, des piles, les accessoires, l'emballage et les restes de colle à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas le stylo à colle, le chargeur et l'accu dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Comme l'exige la législation en vigueur, les outils électroportatifs/appareils de mesure hors d'usage (directive européenne 2012/19/UE) et les accus/piles usagés ou défectueux (directive européenne 2006/66/CE) doivent être éliminés séparément et être recyclés en respectant l'environnement.

Accus/piles :

Lithium-ion :

Veillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 17).

- **L'accu intégré ne doit être retiré que par une personne qualifiée et uniquement pour sa mise au rebut.** Le stylo à colle risque d'être endommagé lors de l'ouverture du boîtier.

Avant de sortir l'accu du stylo à colle, déchargez-le jusqu'à ce que la LED (5) s'allume en rouge. Dévissez les vis du carter et retirez la coque du carter. Pour éviter un court-circuit, débranchez les connexions de l'accu séparément, l'une après l'autre, et isolez ensuite les pôles. Même à l'état déchargé, l'accu conserve une capacité résiduelle risquant de produire un courant en cas de court-circuit.



Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- **No permita la utilización del lápiz para pegar a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.**

► **Este lápiz para pegar no se ha previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Este lápiz para pegar puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se vigilan por una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos por la misma en la utilización segura del lápiz para pegar y entienden los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el lápiz para pegar.

► **La limpieza y el mantenimiento del lápiz para pegar por parte de niños no debe tener lugar sin vigilancia.**

► **No deje desatendido el lápiz para pegar estando éste conectado.**



Proteja el lápiz para pegar del calor excesivo como, p. ej., también de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

► **No arroje barras de adhesivo al fuego.**

► **Deposite el lápiz para pegar desconectado de forma segura después de su uso y déjelo enfriar completamente antes de guardarlo.** La boquilla caliente puede causar daños.

► **Solamente cargue el lápiz para pegar con las fuentes de alimentación enchufables recomendadas por el fabricante.** En caso contrario, existe peligro de incendio.

- **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador.** Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No toque la boquilla caliente y la tapa de silicona.** Existe peligro de quemaduras.

Indicaciones de seguridad para fuente de alimentación enchufable

- **Este alimentador de red no está previsto para ser utilizado por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos.** Este alimentador de red puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por dicha persona en el uso seguro del alimentador de red y comprendan los peligros que entraña. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.



Mantenga el alimentador de red alejado de la lluvia o humedad. La penetración de agua en el alimentador de red aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- **Mantenga limpio el alimentador de red.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cada uso, compruebe el alimentador de red. No utilice el alimentador de red si detecta daños. No abra usted mismo el alimentador de red. Encargue su reparación a personal experto cualificado con piezas de repuesto originales.** Los alimentadores de red dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Descripción del producto y servicio

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El lápiz ha sido diseñado para pegar sin disolvente, p. ej., papel, cartón, corcho, madera, cuero, tejidos, materiales esponjosos, plásticos (excepto PE, PP, PTFE, Styropor® y PVC blando), cerámica, porcelana, metal, vidrio y azulejos.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados está referida a la imagen del lápiz para pegar en la página ilustrada.

- (1) Boquilla
- (2) Capuchón de silicona
- (3) Gatillo de avance

- (4) Tecla de conexión/desconexión
- (5) Indicador LED
- (6) Lápiz para pegar^{A)}
- (7) Compartimiento de barras de adhesivo
- (8) Conexión de carga
- (9) Cable de carga
- (10) Fuente de alimentación enchufable (imagen similar)
- (11) Conector de carga USB
- (12) Conector micro USB

A) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Lápiz para pegar ACCU	GluePen	
Número de artículo		3 603 BA2 0..
Tiempo de calentamiento aprox.	s	15
Temperatura de pegado aprox.	°C	170
Diámetro de la barra de adhesivo	mm	7
Longitud de la barra de adhesivo	mm	150
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	+5 ... +40
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento ^{A)} y en el almacenamiento	°C	-20 ... +50
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Acumulador	iones de litio	
Tensión nominal	V=	3,6
Capacidad	Ah	1,5
N.º de celdas del acumulador		1
Duración por carga de la batería aprox. (según el método de comprobación de Bosch)	min	30 ^{B)}

A) potencia limitada a temperaturas <0 °C

B) equivale al procesamiento de aprox. 6 barras de adhesivo

Fuente de alimentación enchufable		
Número de artículo		2 609 120 7..
Tensión de salida	V~	5,0
Corriente de salida	A	1,0
Temperatura admisible del acumulador durante la carga	°C	+5 ... +40
Tiempo de carga	h	3-4

Fuente de alimentación enchufable

Clase de protección



Datos técnicos adicionales se encuentran bajo:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montaje

Carga de la batería (ver figura A)

- **Utilice únicamente las fuentes de alimentación enchufables que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estas fuentes de alimentación enchufables han sido especialmente adaptadas a los acumuladores de iones de litio empleados en su lápiz para pegar.
- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de la fuente de corriente debe coincidir con las indicaciones de la placa de características de la fuente de alimentación enchufable. Las fuentes de alimentación enchufables marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Indicación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Para garantizar el rendimiento óptimo del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de utilizarlo por primera vez.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas. Si la batería está descargada, un circuito de protección se encarga de desconectar el lápiz: el adhesivo deja de ser calentado.

Si el indicador led (5) parpadea en rojo, significa que la batería tiene menos del 30 % de su capacidad y que necesita recargarse. Si el indicador led se ilumina en rojo de manera permanente, significa que la batería está completamente agotada.

Para la carga, conecte el conector micro USB (12) del cable de carga (9) con la conexión de carga (8) y el conector de carga USB (11) con el cargador (10). A continuación, inserte el enchufe de red de la fuente de alimentación enchufable en la caja de enchufe.

Durante el proceso de carga, el indicador LED (5) parpadea en verde. Una vez finalizado el proceso de carga, el indicador LED se ilumina permanentemente en verde. Desconecte la fuente de alimentación enchufable de la red eléctrica.

No se puede utilizar la barra adhesivo durante el proceso de carga. No significa que esté defectuosa si no funciona durante el proceso de carga.

- **¡Proteja la fuente de alimentación enchufable ante la humedad!**

Operación

Puesta en marcha

Interruptor de conexión/desconexión

Para **encender** el lápiz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión **(4)** hasta que el indicador led **(5)** se ilumine en verde.

Durante el proceso de carga, el indicador led **(5)** parpadea. Cuando se ilumina de forma permanente, significa que el lápiz está listo para el funcionamiento.

Para **apagar** el lápiz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión **(4)** hasta que el indicador led **(5)** se apague.

Nota: el lápiz se apaga automáticamente después de 10 minutos para ahorrar energía.

Después de volver a encenderla, compruebe el indicador led **(5)**: si se ilumina brevemente en rojo, significa que debe cargar la batería.

- **Deposite el lápiz para pegar desconectado de forma segura después de su uso y déjelo enfriar completamente antes de guardarlo.** La boquilla caliente puede causar daños.

Instrucciones para la operación

- **Proteja a las personas y a los animales ante el adhesivo caliente y la punta de la boquilla.** El adhesivo y la punta de la boquilla se calientan a 170 °C. Existe peligro de quemaduras. Si el adhesivo caliente llega a tocar su piel, coloque inmediatamente la zona afectada durante algunos minutos bajo un chorro de agua fría. No intente quitar el adhesivo caliente de la piel.

Use solo los adhesivos recomendados por el fabricante del lápiz para pegar.

Las uniones pueden llegar a despegarse bajo el efecto de la humedad.

Preparativos para el pegado

Las áreas a pegar deberán estar limpias, secas y exentas de grasa.

Los materiales a pegar, así como la base sobre la que se realiza el trabajo, no deben ser fácilmente inflamables ni combustibles.

Fallos – Causas y remedio

Problema	Causa	Remedio
La barra de adhesivo no es transportada.	Barra de adhesivo agotada	Introducir una nueva barra de adhesivo
	Diámetro de la barra de adhesivo demasiado grande o pequeño	Utilizar las barras de adhesivo originales recomendadas
	Barra de adhesivo demasiado corta	Utilizar las barras de adhesivo originales recomendadas Introducir otra barra de adhesivo
La barra de adhesivo se sale del lápiz.	Diámetro de la barra de adhesivo demasiado pequeño	Utilizar las barras de adhesivo originales recomendadas
Goteo prolongado de adhesivo tras haber dejado	Temperatura de fusión demasiado baja de la barra de adhesivo	Utilizar las barras de adhesivo originales recomendadas

En materiales sensibles al calor compruebe en una pieza de desperdicio si pueden pegarse.

La temperatura ambiente y las piezas a pegar no deben tener una temperatura inferior a +5 °C ni superior a +50 °C.

Los materiales, que enfrían rápidamente el adhesivo, deben precalentarse con una pistola de aire caliente.

Pegar (ver figura B)

Introduzca la barra de adhesivo adecuada para el material **(6)** en el compartimento de barras de adhesivo **(7)**.

Conecte el lápiz y deje que se caliente. El indicador led **(5)** parpadea.

Cuando el indicador led **(5)** se ilumina permanentemente significa que el lápiz está listo para el funcionamiento.

Presione con una presión moderada el gatillo de avance **(3)**.

Aplique el adhesivo por un lado.

Comprima inmediatamente los materiales a pegar durante aproximadamente 10 a 30 segundos después de aplicar el adhesivo. Todavía se pueden realizar correcciones de los puntos de unión.

La unión puede solicitarse después de un tiempo de enfriamiento de aprox. 2 min.

- **Tenga cuidado de no entrar en contacto con el adhesivo caliente.** Use una base de silicona para comprimir materiales permeables.

Consejos de aplicaciones

Material/pieza	Recomendación
Piezas de gran superficie o largas	Aplicar el adhesivo por puntos
Materiales flexibles (p.ej. tejidos)	Aplicar el adhesivo de forma lineal

- **No utilice disolventes inflamables para limpiar las zonas de pegado.** Los restos de disolventes pueden encenderse debido al pegamento caliente o desarrollar vapores dañinos.

Las manchas de adhesivo en la ropa no puede sacarse.

Las áreas de unión pueden pintarse.

Problema	Causa	Remedio
de accionar el gatillo de avance.		
Goteo permanente de la barra de adhesivo sin accionar el gatillo de avance.	Temperatura de fusión demasiado baja de la barra de adhesivo	Utilizar las barras de adhesivo originales recomendadas
El adhesivo fundido sale hacia atrás y bloquea la barra.	Diámetro demasiado pequeño de la barra de adhesivo y/o temperatura de fusión demasiado baja de la barra de adhesivo	Utilizar las barras de adhesivo originales recomendadas
El adhesivo no sale uniformemente.	Temperatura de fusión demasiado baja de la barra de adhesivo	Dejar que se caliente más tiempo la barra de adhesivo
	El adhesivo no sale uniformemente	Accionar lenta y uniformemente el gatillo de avance
Unión deficiente.	El adhesivo se ha enfriado ya parcialmente antes de juntar las piezas	Unir más rápidamente las piezas de trabajo En lugar de aplicar el pegamento de forma plana, aplicar puntos o cordones de pegamento Precalentar la superficie con un ventilador de aire caliente
La unión se desprende al enfriarse.	La superficie de contacto está grasienta o demasiado lisa	Desengrasar o dar más aspereza a la superficie de contacto
	Superficie de contacto con polvo	Limpiar la superficie de contacto
	Material de trabajo no apropiado	Adhesivo termofusible no apropiado, utilizar pegamento especial
Los azulejos pegados se desprenden en recintos húmedos.	La humedad se infiltra en los puntos de unión.	Adhesivo termofusible no apropiado, utilizar pegamento especial a base de cemento
Los azulejos pegados se desprenden.	La humedad hace que el cuero se hinche y se infiltra por el punto de unión.	Adhesivo termofusible no apropiado, utilizar pegamento especial
Al final de la aplicación de adhesivo, se forman "hilos" cuando el lápiz se retira de la zona de pegado.	Gatillo de avance todavía accionado al final del recorrido Boquilla todavía puesta	Poco antes de llegar al final del recorrido, soltar el gatillo de avance Quitar la boquilla de la pieza de trabajo al final de la aplicación de adhesivo, al quitar el lápiz del punto de unión
El material de la pieza se derrite.	La pieza de trabajo se compone de un material de baja fusión, p. ej., poliestireno expandido.	Adhesivo termofusible no apropiado, utilizar pegamento especial
Quemaduras en los dedos al pegar.	El adhesivo se infiltra al pegar papel.	No sujetar la pieza de trabajo en la mano Pegar sobre una base de silicona resistente al calor
	El adhesivo se infiltra al pegar tejidos.	No sujetar la pieza de trabajo en la mano Pegar sobre una base de silicona resistente al calor
	Pieza de metal calentada	No sujetar la pieza de trabajo en la mano Pegar sobre una base de silicona resistente al calor Fijar la pieza

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **¡Atención! Desconecte el lápiz para pegar antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.**

- **Siempre mantenga limpio el lápiz para pegar para trabajar con eficacia y seguridad.**

Una vez que el adhesivo se ha endurecido puede Ud. despegarlo con un objeto sin filo. No utilice disolventes para su limpieza. En caso de necesidad pueden despegarse las piezas calentando la unión.

No retire una barra de adhesivo (6) insertada hacia atrás del lápiz para pegar.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Nobilejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página **www.herramientasbosch.net**.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Eliminación



Los lápices para pegar, las fuentes de alimentación enchufables, los acumuladores, los accesorios, los embalajes y los restos de adhesivo deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



¡No elimine los lápices para pegar, las fuentes de alimentación enchufables y los acumuladores en la basura doméstica!

Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los aparatos eléctricos que ya no son aptos para su uso y los acumuladores y pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

Acumuladores/pilas:

Iones de Litio:

Observe las indicaciones del apartado Transporte (ver "Transporte", Página 22).

► Los acumuladores integrados solamente se deben extraer para la eliminación por personal especializado.

Al abrir la semicarcasa puede que se dañe el lápiz.

Para retirar la batería del lápiz, descargue la batería hasta que el indicador led (5) se ilumine en rojo. Desenrosque los tornillos de la carcasa y quite la semicarcasa para extraer el acumulador. A fin de evitar un cortocircuito, separe uno tras otro los empalmes en el acumulador y aíse luego los polos. También con descarga total existe aún una capacidad restante en el acumulador, que se puede liberar en caso de un cortocircuito.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a caneta de cola ou que não tenham lido estas instruções, a utilizem.
- Esta caneta de cola não se destina a ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- Esta caneta de cola pode ser utilizada por crianças a partir dos

8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura da caneta de cola e dos perigos provenientes da mesma. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com a caneta de cola.
- **As crianças não podem efetuar a limpeza e a manutenção da caneta de cola sem vigilância.**

- **Não deixar a caneta de cola ligada sem vigilância.**



Proteja a caneta de cola do calor, p. ex. também de radiação solar permanente, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- **Não mande os bastões de cola para o fogo.**
- **Após utilização, deposite de forma segura a caneta de cola e deixe-a arrefecer completamente antes de a arrumar.** O bico quente pode causar danos.
- **Só carregar a caneta de cola com fontes de alimentação recomendadas pelo fabricante.** Caso contrário, existe perigo de incêndio.
- **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vaziar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Não toque no bico quente, nem na capa de silicone.** Existe perigo de queimadura.

Instruções de segurança para fonte de alimentação

- **Esta fonte de alimentação não pode ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Esta fonte de alimentação pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades**

físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável ou recebam instruções acerca da utilização segura da fonte de alimentação e dos perigos provenientes da mesma. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.



Mantenha a fonte de alimentação afastada da chuva ou de humidade. A infiltração de água numa fonte de alimentação aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha a fonte de alimentação limpa.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Verifique a fonte de alimentação antes de cada utilização. Não utilize a fonte de alimentação se detetar danos na mesma. Não abra a fonte de alimentação, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Fontes de alimentação danificadas aumentam o risco de um choque elétrico.

Descrição do produto e do serviço

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A caneta de cola é destinada para colar papel, papelão, cortiça, madeira, couro, têxteis, plástico alveolar, plástico (a não ser PE, PP, PTFE, esferovite® e PVC flexível), cerâmica, porcelana, metal, vidro e pedras.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da caneta de cola na página de esquemas.

- (1) Bocal
- (2) Tampa de silicone
- (3) Tecla de avanço
- (4) Tecla de ligar/desligar
- (5) Indicador LED
- (6) Bastão de cola^{A)}
- (7) Compartimento do bastão de cola
- (8) Tomada de carga
- (9) Cabo de carregamento
- (10) Fonte de alimentação (figura semelhante)
- (11) Ficha de carregamento USB
- (12) Ficha Micro-USB

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Caneta de cola sem fio		GluePen
Número de produto		3 603 BA2 0..
Tempo de aquecimento aprox.	s	15
Temperatura de colagem aprox.	°C	170
Diâmetro do bastão de cola	mm	7
Comprimento do bastão de cola	mm	150
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	+5 ... +40
Temperatura ambiente admissível em funcionamento ^{A)} e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Bateria		lões de lítio
Tensão nominal	V=	3,6
Capacidade	Ah	1,5
Número de elementos da bateria		1
Tempo de autonomia por cada carga da bateria aprox. (segundo processo de verificação Bosch)	min	30 ^{B)}

A) potência limitada com temperaturas <0 °C

B) corresponde ao processamento de aprox. 6 bastões de cola

Conector de fonte de alimentação		
Número de produto		2 609 120 7..
Tensão de saída	V---	5,0
Corrente de saída	A	1,0
Temperatura da bateria permitida ao carregar	°C	+5 ... +40
Tempo de carga	h	3-4
Classe de proteção		□/II

Mais dados técnicos em: <http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montagem

Carregar a bateria (ver figura A)

- **Utilize apenas as fontes de alimentação listadas nos dados técnicos.** Só estas fontes de alimentação são apropriadas para as baterias de lítio utilizadas na sua caneta de cola.
- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da fonte de

alimentação. As fontes de alimentação marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

Nota: A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para garantir o desempenho máximo da bateria, carregue a bateria totalmente antes da primeira utilização.

A bateria de iões de lítio pode ser carregada a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.

A bateria de iões de lítio está protegida contra descarga completa. No caso de a bateria estar descarregada, a caneta de cola é desligada através de um comutador de proteção: a cola não é mais aquecida.

Se a indicação LED (5) piscar a vermelho, a bateria tem menos de 30 % da sua capacidade e tem de ser carregada. Se a indicação LED estiver permanentemente acesa a vermelho, a bateria está totalmente descarregada.

Para carregar, ligue a ficha Micro-USB (12) do cabo do carregador (9) à tomada de carregamento (8) e a ficha de carregamento USB (11) à fonte de alimentação (10).

Depois insira a ficha do conector da fonte de alimentação na tomada de rede.

Durante o processo de carga, a indicação LED (5) pisca a verde. Quando o processo de carga terminar, a indicação LED acende-se permanentemente a verde. Separe a fonte de alimentação da rede elétrica.

A caneta de cola não pode ser usada durante o processo de carga. Ela não tem defeito se durante o processo de carga não funcionar.

► **Proteja a fonte de alimentação de humidade!**

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

Para **ligar** a caneta de cola, pressione a tecla de ligar/desligar (4), até a indicação LED (5) se acender a verde.

Durante o aquecimento, a indicação LED (5) pisca. Se estiver permanentemente acesa, a caneta de cola está operacional.

Para **desligar** a caneta de cola, prima a tecla de ligar/desligar (4) até a indicação LED (5) se apagar.

Nota: a caneta de cola desliga-se após 10 minutos automaticamente, para poupar energia.

Depois de ligar novamente, verifique a indicação LED (5): se se acender brevemente a vermelho, tem de carregar a bateria.

► **Após utilização, deposite de forma segura a caneta de cola e deixe-a arrefecer completamente antes de a arrumar.** O bico quente pode causar danos.

Instruções de trabalho

► **Proteja as pessoas e os animais contra cola quente e a ponta do bico.** A cola e a ponta do bico aquecem para 170 °C e existe perigo de queimadura. Se a cola quente tocar na pele coloque de imediato a área em questão

debaixo de um jato de água fria. Não tente tirar a cola quente da pele.

Use apenas colas recomendadas pelo fabricante da caneta de cola.

As uniões coladas podem se soltar sob o efeito de humidade.

Preparação da cola

O local a ser colado deve estar limpo, seco e sem gordura.

Os materiais a colar, assim como a base, sobre a qual se trabalha, não podem ser facilmente inflamáveis.

Materiais sensíveis ao calor devem ser testados antes, com uma peça de ensaio, para verificar se são apropriados.

A temperatura ambiente e as peças a colar não podem estar mais frias do que +5 °C e mais quentes do que +50 °C.

Materiais, que arrefecem rapidamente a cola, devem ser pré-aquecidos com uma pistola de ar quente.

Colar (ver figura B)

Insera o bastão de cola (6) adequado ao material a colar no respetivo compartimento (7).

Ligue a caneta de cola e deixe-a aquecer. A indicação LED (5) pisca.

Assim que a indicação LED (5) estiver permanentemente acesa, a caneta de cola está operacional.

Erros – Causas e soluções

Problema	Causa	Solução
O bastão de cola não é transportado.	Bastão de cola gasto	Inserir um novo bastão de cola
	Diâmetro do bastão de cola demasiado grande ou pequeno	Utilizar bastões de cola originais recomendados
	Bastão de cola muito curto	Utilizar bastões de cola originais recomendados Inserir um outro bastão de cola
O bastão de cola cai para fora da caneta de cola.	Diâmetro do bastão de cola muito pequeno	Utilizar bastões de cola originais recomendados
Depois de terminar o avanço há um tempo de gotejamento posterior.	Temperatura de derreter do bastão de cola muito baixa	Utilizar bastões de cola originais recomendados
A caneta de cola está sempre a pingar, sem ter sido pressionada a tecla de avanço.	Temperatura de derreter do bastão de cola muito baixa	Utilizar bastões de cola originais recomendados
O avanço bloqueia devido à saída da cola por trás.	Diâmetro do bastão de cola muito pequeno e/ou temperatura de derreter do bastão de cola muito baixa	Utilizar bastões de cola originais recomendados
A cola não flui uniformemente.	Temperatura de derreter do bastão de cola muito baixa	Esperar pelo tempo de aquecimento da caneta de cola
	Avanço não uniforme	Pressionar a tecla de avanço devagar e uniformemente
A área de colagem só aguenta num ponto.	A cola já secou parcialmente antes de colar os componentes	Juntar mais depressa as peças a colar
		Aplicar cola em toda a superfície, pontos de cola ou filas de cola

Pressione com pressão constante a tecla de avanço (3).

Aplique a cola de um lado.

Pressione o material a colar imediatamente após aplicar a cola durante aprox. 10 a 30 s. Agora não é mais possível corrigir o local a ser colado.

O local colado pode ser carregado após aprox. 2 min de arrefecimento.

► **Preste atenção para não entrar em contacto com a cola quente.** Na compressão das peças de materiais permeáveis use uma base de silicone.

Dicas de aplicação

Material/peça a ser trabalhada	Recomendação
peças largas e longas	Aplicar a cola em pontos
materiais flexíveis (p. ex. têxteis)	Aplicar a cola linearmente

► **Não use solventes inflamáveis para limpar junções.** Os restos de solventes podem inflamar-se com a cola quente ou desenvolver vapores nocivos.

Restos de cola sobre a roupa não podem mais ser removidos.

Os locais colados podem ser pintados.

Problema	Causa	Solução
		Pré-aquecer a superfície a colar com um soprador de ar quente
A união colada solta-se depois de arrefecer.	Superfície a colar com gordura ou demasiado lisa	Remover a gordura da superfície a colar ou torná-la mais áspera
	Superfície a colar com pó	Limpar a superfície a colar
	Material da peça não adequado	Cola de fusão não apropriada, usar cola especial
Os ladrilhos colados se soltam em recintos húmidos.	Infiltração de humidade no ponto de cola.	Cola de fusão não apropriada, usar cola especial à base de cimento
As solas coladas soltam-se.	A humidade dilata o couro e penetra no local colado.	Cola de fusão não apropriada, usar cola especial
No final da aplicação da cola formam-se "fios" ao elevar a caneta de cola do local a ser colado.	Tecla de avanço ainda premida ao terminar de aplicar a cola	Parar o avanço pouco antes de terminar a aplicação da cola
	O bocal não foi limpo	Depois de aplicar a cola, ao levantar a caneta de cola do local de colagem, limpar o bocal na peça
A peça a ser colada derrete.	A peça a ser colada é de material com baixa temperatura de fusão, por ex. espuma de estireno.	Cola de fusão não apropriada, usar cola especial
Queimaduras nos dedos ao colar.	A cola passa pelo papel durante a aplicação da cola.	Não segurar a peça na mão
		Efetuar a colagem numa base de silicone resistente ao calor
	A cola passa pelo tecido durante a aplicação da cola.	Não segurar a peça na mão
		Efetuar a colagem numa base de silicone resistente ao calor
	Peça aquecida de metal	Não segurar a peça na mão
		Efetuar a colagem numa base de silicone resistente ao calor
		Fixar a peça

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- **Atenção! Desligue a caneta de cola antes de trabalho de manutenção e limpeza.**
- **Manter a caneta de cola sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.**

Depois de a cola estar dura, pode removê-la com um objeto rombo. Não use solventes para a limpeza. As junções podem ser novamente soltas, se necessário, por aquecimento.

Não remova um bastão de cola (6) colocado, pela parte da trás da caneta de cola.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

As baterias de iões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é

necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Eliminação



Canetas de cola, fonte de alimentação, baterias, acessórios, embalagens e restos de cola devem ser enviados para uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite as canetas de cola, fontes de alimentação e baterias no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE e segundo a Diretiva Europeia 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os aparelhos elétricos que já não são mais usados e as baterias/pilhas defeituosas ou gastas e encaminhá-los para uma reciclagem ecológica.

Baterias/pilhas:

Lítio:

Observe as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 26).

- **As baterias integradas só podem ser retiradas por pessoal especializado para serem eliminadas.** A caneta de cola pode ser danificada se a carcaça for aberta.

Para retirar a bateria da caneta de cola, descarregue a bateria, até a indicação LED (5) se acender a vermelho. Desaperte os parafusos na carcaça e remova-a para poder retirar o acumulador. Para evitar um curto-circuito, separe as ligações do acumulador uma a uma e depois isole os polos. Mesmo com o acumulador totalmente descarregado, ainda existe uma capacidade residual no acumulador que pode ser libertada em caso de curto-circuito.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- **Non lasciar utilizzare la penna incollatrice a persone che non siano abituate ad utilizzarla o che non abbiano letto le istruzioni.**
- **La presente penna incollatrice non è concepita per l'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte**

capacità fisiche, sensoriali o intellettive, né con scarsa esperienza o conoscenza del prodotto. In caso contrario, vi è pericolo di utilizzo errato e di lesioni.

- **La presente penna incollatrice può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con uno scarso livello di conoscenze ed esperienza, purché vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti da tale persona in merito all'impiego sicuro della penna incollatrice ed ai relativi rischi.** In caso contrario sussiste il pericolo di un impiego errato e di infortuni.
- **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con la penna incollatrice.
- **I bambini non possono provvedere alla pulizia ed alla manutenzione della penna incollatrice senza la supervisione di un adulto.**
- **Non lasciare la penna incollatrice accesa senza sorveglianza.**



Proteggere la penna incollatrice dal calore, ad es. anche da irradiazione solare continua, fuoco, acqua e umidità. Vi è rischio di esplosione.

- **Non gettare gli stick di colla nel fuoco.**
- **Dopo l'utilizzo, riporre la penna incollatrice in un luogo sicuro ed attendere che si raffreddi completamente, prima di metterla da parte.** Ad alte temperature, l'ugello può causare danni.
- **Ricaricare la penna incollatrice utilizzando esclusivamente alimentatori consigliati dal produttore.** In caso contrario sussiste il pericolo d'incendio.

- **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non toccare l'ugello caldo, né la calotta in silicone.** Sussiste rischio di ustione.

Avvertenze di sicurezza per alimentatore a connettore

- **Il presente alimentatore a connettore non è concepito per essere utilizzato da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente alimentatore a connettore può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché essi siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro dell'alimentatore stesso ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di utilizzo errato e di lesioni.



Mantenere l'alimentatore a connettore al riparo da pioggia e umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno dell'alimentatore a connettore aumentano il rischio di folgorazione.

- **Mantenere pulito l'alimentatore a connettore.** La presenza di imbrattamento può causare folgorazioni.
- **Controllare l'alimentatore a connettore prima di ogni utilizzo. Non utilizzare l'alimentatore a connettore, qualora risultasse danneggiato. Non aprire l'alimentatore a connettore e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** Alimentatori a connettore danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

La penna incollatrice è idonea per l'incollatura senza solventi ad esempio di carta, cartone, sughero, legno, pelle, tessuti, espanso, plastica (ad eccezione di PE, PP, PTFE, Styropor® (polistirolo espanso) e PVC morbido), ceramica, porcellana, metallo, vetro e pietra.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione della penna incollatrice riportata nella pagina con grafica.

- (1) Ugello
- (2) Calotta in silicone
- (3) Tasto di avanzamento
- (4) Tasto di accensione/spegnimento
- (5) Indicatore LED
- (6) Stick di colla^{A)}
- (7) Scomparto stick di colla
- (8) Presa di ricarica
- (9) Cavo di ricarica
- (10) Alimentatore (immagine orientativa)
- (11) Connettore di ricarica USB
- (12) Connettore micro-USB

A) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Penna incollatrice a batteria		GluePen
Codice prodotto		3 603 BA2 0..
Tempo di riscaldamento, circa	s	15
Temperatura d'incollaggio, circa	°C	170
Diametro stick di colla	mm	7
Lunghezza stick di colla	mm	150
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	+5 ... +40
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento ^{A)} e in caso di magazzino	°C	-20 ... +50
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Batteria		Al litio
Tensione nominale	V=	3,6
Capacità	Ah	1,5
Numero di celle della batteria		1
Autonomia per ciascuna carica della batteria circa (secondo procedimento di prova Bosch)	min	30 ^{B)}

A) prestazioni ridotte in caso di temperature <0 °C

B) corrisponde alla lavorazione di ca. 6 stick di colla

Alimentatore		
Codice prodotto		2 609 120 7..
Tensione di uscita	V=	5,0
Corrente di uscita	A	1,0
Temperatura della batteria consentita in fase di ricarica	°C	+5 ... +40
Tempo di carica	h	3-4

Alimentatore

Classe di protezione



Per ulteriori dati tecnici, consultare il sito:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montaggio

Ricarica della batteria (vedere Fig. A)

- **Utilizzare esclusivamente gli alimentatori indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi alimentatori sono adatti alla batteria al litio utilizzata nella penna incollatrice.
- **Attenersi alla tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'alimentatore deve corrispondere alla tensione della sorgente di alimentazione. Gli alimentatori contrassegnati per l'utilizzo a 230 Volt sono utilizzabili anche a 220 Volt.

Avvertenza: La batteria viene fornita solo parzialmente carica. Per assicurare la piena potenza della batteria, caricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica, la penna incollatrice si spegne tramite un interruttore automatico. La colla non viene più riscaldata.

Se l'indicatore LED (5) lampeggia di colore rosso, la batteria ha a disposizione meno del 30 % della sua capacità e dev'essere ricaricata. Se l'indicatore LED emette una luce rossa fissa, la batteria è completamente scarica.

Per effettuare la ricarica, collegare il connettore micro-USB (12) del cavo di ricarica (9) con la presa di ricarica (8) ed il connettore di ricarica USB (11) con l'alimentatore (10). Inserire quindi la spina dell'alimentatore nella presa.

Durante il processo di ricarica, l'indicatore LED (5) lampeggerà con luce verde. A ricarica completata, l'indicatore LED passerà a luce verde fissa. Scollegare l'alimentatore dalla rete di alimentazione.

La penna incollatrice non può essere utilizzata durante il processo di ricarica. Non si tratta di un guasto se durante il processo di ricarica non funziona.

- **Proteggere l'alimentatore dall'umidità!**

Utilizzo

Messa in funzione

Accensione/spegnimento

Per **accendere** la penna incollatrice premere il tasto di accensione/spegnimento (4) finché l'indicatore LED (5) non si illumina di verde.

Durante il riscaldamento, l'indicatore LED (5) lampeggerà di colore verde. Quando passerà a luce fissa, la penna incollatrice sarà pronta per l'uso.

Per **spegnere** la penna incollatrice, premere il tasto di accensione/spegnimento (4) finché l'indicatore LED (5) non si spegne.

Avvertenza: la penna incollatrice si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti per risparmiare energia.

Dopo una nuova accensione, controllare che l'indicatore LED (5): se emette brevemente una luce rossa è necessario ricaricare la batteria.

- **Dopo l'utilizzo, riporre la penna incollatrice in un luogo sicuro ed attendere che si raffreddi completamente, prima di metterla da parte.** Ad alte temperature, l'ugello può causare danni.

Indicazioni operative

- **Proteggere persone ed animali dalla colla calda e dalla punta dell'ugello.** Poiché la colla e la punta dell'ugello raggiungono una temperatura di 170 °C, sussiste il rischio di ustione. Qualora la colla calda entri in contatto con la pelle, mantenere il punto colpito sotto acqua corrente fredda per alcuni minuti. Non tentare di rimuovere dalla pelle la colla calda.

Utilizzare esclusivamente tipi di colle consigliati dal produttore della penna.

Le giunzioni incollate potrebbero distaccarsi sotto l'effetto dell'umidità.

Preparazione all'incollaggio

I punti da incollare dovranno essere puliti, asciutti e privi di grasso.

I materiali da incollare, come anche la superficie sulla quale si dovrà lavorare, non dovranno essere facilmente combustibili o infiammabili.

In caso di materiali sensibili al calore, verificarne preliminarmente l'idoneità su un pezzo di prova.

La temperatura ambiente e quella dei pezzi in lavorazione da incollare dovrà essere compresa fra +5 °C e +50 °C.

I materiali che possano far raffreddare rapidamente la colla andranno preriscaldati con una pistola a caldo.

Incollaggio (vedere Fig. B)

Introdurre lo stick di colla (6), di tipo appropriato al materiale, nell'apposito scomparto per lo stick di colla (7).

Accendere la penna incollatrice ed attendere che si riscaldi. L'indicatore LED (5) lampeggerà.

Non appena l'indicatore LED (5) passa a luce fissa, la penna incollatrice sarà pronta per l'uso.

Premere moderatamente il tasto di avanzamento (3).

Applicare la colla su di un solo lato.

Applicata la colla, premere immediatamente assieme i materiali da incollare, per circa 10–30 secondi. In tale lasso di tempo, sarà ancora possibile correggere il punto d'incollaggio.

Dopo un tempo di raffreddamento di, circa 2 minuti, il punto d'incollaggio può essere soggetto a carico.

- **Accertarsi di non entrare in contatto con la colla calda.** Per premere assieme materiali permeabili, utilizzare una superficie di fondo in silicone.

Consigli per l'utilizzo

Materiale/pezzo in lavorazione	Indicazione consigliata
Pezzi in lavorazione lunghi e di ampia superficie	Applicare la colla in maniera puntiforme
Materiali flessibili (ad es. tessuti)	Applicare la colla in maniera lineare

- **Non utilizzare solventi infiammabili per pulire i punti d'incollaggio.** Eventuali residui di solvente potrebbero incendiarsi a causa della colla calda, oppure sviluppare vapori nocivi.

Non è possibile rimuovere eventuali residui di colla sui vestiti.

I punti d'incollaggio sono verniciabili.

Anomalie - Cause e rimedi

Problema	Causa	Rimedio
Stick colla non viene trasportato.	Stick di colla consumato	Introdurre un nuovo stick di colla
	Diametro dello stick di colla troppo grande o troppo piccolo	Utilizzare stick di colla originali e raccomandati
	Stick di colla troppo corto	Utilizzare stick di colla originali e raccomandati
		Introdurre un ulteriore stick di colla
Stick colla cade dalla penna incollatrice.	Diametro dello stick di colla troppo piccolo	Utilizzare stick di colla originali e raccomandati
Ad avanzamento completato, lungo tempo di post-funzionamento e di gocciolamento successivo.	La temperatura di fusione dello stick di colla di colla è troppo bassa	Utilizzare stick di colla originali e raccomandati
La penna incollatrice gocciola costantemente senza che venga premuto il tasto di avanzamento.	La temperatura di fusione dello stick di colla di colla è troppo bassa	Utilizzare stick di colla originali e raccomandati
Avanzamento bloccato a causa della fuoriuscita posteriore della colla.	Diametro dello stick di colla troppo piccolo e/o temperatura di fusione dello stick di colla troppo bassa	Utilizzare stick di colla originali e raccomandati
La colla non esce uniformemente.	La temperatura di fusione dello stick di colla di colla è troppo bassa	Attendere il tempo di riscaldamento della penna incollatrice
	Avanzamento non uniforme	Premere il tasto di avanzamento lentamente e costantemente
Superficie incollata tiene solo in un punto.	Colla già parzialmente raffreddata prima dell'unione dei componenti	Unire le parti in lavorazione più rapidamente
		Invece di distribuire la colla uniformemente sulla superficie, applicare punti o cordoni di colla
		Preriscaldare la superficie da incollare con un termosoffiatore
L'incollatura si stacca dopo il raffreddamento.	Superficie da incollare grassa o troppo liscia	Sgrassare la superficie da incollare o renderla più ruvida
	Superficie da incollare polverosa	Pulire la superficie da incollare
	Materiale del pezzo in lavorazione non adeguato	Colla a fusione non adatta, utilizzare una colla speciale
Piastrelle incollate in ambienti umidi si staccano.	L'umidità si infila nel punto di incollatura.	Colla a fusione non adatta, utilizzare una colla speciale a base di cemento
Le suole delle scarpe incollate si staccano.	L'umidità fa gonfiare il cuoio e si infila nel punto di incollatura.	Colla a fusione non adatta, utilizzare una colla speciale
Terminata l'applicazione della colla, si formano fili sollevando la penna incollatrice.	Tasto di avanzamento ancora premuto al termine dell'applicazione della colla	Regolare l'avanzamento poco prima di terminare l'applicazione della colla

Problema	Causa	Rimedio
latrice dal punto d'incollaggio.	Ugello non raschiato	Al termine dell'applicazione della colla, quando viene sollevata la penna incollatrice dal punto di incollatura, raschiare l'ugello sul pezzo in lavorazione
Il pezzo in lavorazione si scioglie.	Il pezzo in lavorazione è costituito da materiale a basso punto di fusione, ad es. schiuma di stirolo.	Colla a fusione non adatta, utilizzare una colla speciale
Ustioni alle dita durante l'incollatura.	Durante l'applicazione la colla passa attraverso la carta.	Non tenere in mano il pezzo in lavorazione Effettuare l'incollatura su di un supporto di silicone resistente al calore
	Durante l'applicazione la colla passa attraverso il tessuto.	Non tenere in mano il pezzo in lavorazione Effettuare l'incollatura su di un supporto di silicone resistente al calore
	Pezzo in lavorazione di metallo surriscaldata	Non tenere in mano il pezzo in lavorazione Effettuare l'incollatura su di un supporto di silicone resistente al calore
		Bloccare il pezzo in lavorazione

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Attenzione! Spegner la penna incollatrice, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia.**
- **Tenere la penna incollatrice pulita per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Una volta solidificatasi, la colla si potrà rimuovere con un oggetto privo di spigoli. Per la pulizia, non utilizzare solventi. In caso di necessità, i punti d'incollaggio si potranno nuovamente distaccare, riscaldandoli.

Non rimuovere all'indietro dalla penna incollatrice uno stick di colla (6) precedentemente introdotto.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotrattensile.

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trasporto

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere

trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Smaltimento



Penne incollatrici, alimentatori, batterie, accessori, confezioni e residui di colla andranno riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare penne incollatrici, alimentatori e batterie nei rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE, gli apparecchi elettrici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente ed avviati ad un riutilizzo rispettoso dell'ambiente.

Batterie/pile:

Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo Trasporto (vedi «Trasporto», Pagina 31).

- **Le batterie integrate possono essere estratte esclusivamente da personale specializzato, per essere smaltite.** L'apertura dell'involucro dell'alloggiamento può danneggiare la penna incollatrice in modo irreparabile.

Per rimuovere la batteria dalla penna incollatrice, scaricare la batteria finché l'indicatore LED (5) non si illumina di colore rosso. Per estrarre la batteria svitare le viti dell'alloggiamento e rimuovere l'involucro dell'alloggiamento stesso. Per evitare un cortocircuito, scollegare i collegamenti sulla batteria uno alla volta in sequenza e isolare quindi i poli. Anche

quando è completamente scarica, nella batteria rimane sempre una capacità residua che potrebbe sprigionarsi in caso di cortocircuito.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- ▶ **Laat de lijmpen niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of de aanwijzingen niet gelezen hebben.**
- ▶ **Deze lijmpen is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis.** Anders bestaat er gevaar voor verkeerde bediening en verwondingen.
- ▶ **Deze lijmpen kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van de lijmpen geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

▶ **Houd toezicht op kinderen.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met de lijmpen spelen.

▶ **De reiniging en het onderhoud van de lijmpen door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**

▶ **Laat de ingeschakelde lijmpen niet onbeheerd.**



Bescherm de lijmpen tegen hitte, bijv. ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Gooi lijmsticks niet in het vuur.**
- ▶ **Leg de uitgeschakelde lijmpen na gebruik veilig neer en laat deze helemaal afkoelen, voordat u hem opbergt.** Het hete mondstuk kan schade aanrichten.
- ▶ **Laad de lijmpen alleen op met voedingsadapters die door de fabrikant worden geadviseerd.** Anders bestaat brandgevaar.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken.** Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- ▶ **Raak het hete mondstuk en de siliconenkap niet aan.** Er bestaat gevaar voor verbranding.

Veiligheidsaanwijzingen voor voedingsadapter

- ▶ **Deze voedingsadapter is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis.** Deze voedingsadapter kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van de voedingsadapter geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor verkeerde bediening en verwondingen.



Houd de voedingsadapter uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een voedingsadapter verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd de voedingsadapter schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer de voedingsadapter vóór elk gebruik.** Gebruik de voedingsadapter niet, als u beschadigingen vaststelt. Open de voedingsadapter niet zelf en laat deze uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervan-

gingsonderdelen. Beschadigde voedingsadapters vergroten het risico van een elektrische schok.

Beschrijving van product en werking

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

De lijmpen is bestemd voor het zonder oplosmiddelen vastlijmen van bijvoorbeeld papier, karton, kurk, hout, leer, textiel, schuimstof, kunststof (behalve PE, PP, PTFE, Styropor® en zacht PVC) keramiek, porselein, metaal, glas en steen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de lijmpen op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Mondstuk
- (2) Siliconenkap
- (3) Toevoerknop
- (4) Aan/uit-toets
- (5) LED-aanduiding
- (6) Lijmstick^{A)}
- (7) Lijmstickvak
- (8) Oplaadbus
- (9) Oplaadkabel
- (10) Voedingsadapter (afbeelding soortgelijk)
- (11) USB-laadstekker
- (12) Micro-USB-stekker

A) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

Technische gegevens

Accu-lijmpen		GluePen
Productnummer		3 603 BA2 0..
Opwarmtijd ca.	s	15
Lijmtemperatuur ca.	°C	170
Diameter lijmstick	mm	7
Lengte lijmstick	mm	150
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	+5 ... +40
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik ^{A)} en bij opslag	°C	-20 ... +50
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Accu		Li-ion
Nominale spanning	V=	3,6
Capaciteit	Ah	1,5
Aantal accucellen		1

Accu-lijmpen		GluePen
Gebruiksdur per acculading ca. (volgens Bosch-testmethode)	min	30 ^{B)}

A) beperkt vermogen bij temperaturen <0 °C

B) komt overeen met de verwerking van ca. 6 lijmsticks

Voedingsadapter		
Productnummer		2 609 120 7..
Uitgangsspanning	V---	5,0
Uitgangsstroom	A	1,0
Toegestane accutemperatuur bij het opladen	°C	+5 ... +40
Oplaadtijd	h	3-4
Isolatieklasse		□/II

Meer technische gegevens vindt u op:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montage

Accu opladen (zie afbeelding A)

► **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde voedingsadapters.** Alleen deze voedingsadapters zijn afgestemd op de bij uw lijmpen gebruikte Li-ion-accu.

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de voedingsadapter. Met 230 V aangeduide voedingsadapters kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Aanwijzing: De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om het maximale vermogen van de accu te garanderen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig op te laden. De Lithium-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is beschermd tegen diepontlading. Als de accu leeg is, wordt de lijmpen door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: de lijm wordt niet meer verwarmd.

Als de LED-aanduiding (5) rood knippert, dan heeft de accu minder dan 30 % van zijn capaciteit en moet worden opgeladen. Als de LED-aanduiding permanent rood brandt, dan is de accu helemaal leeg.

Voor het opladen verbindt u de micro-USB-stekker (12) van de oplaadkabel (9) met de oplaadbus (8) en de USB-oplaadstekker (11) met de voedingsadapter (10). Steek de netstekker van de voedingsadapter vervolgens in het stopcontact.

Tijdens het opladen knippert de LED-aanduiding (5) groen. Als het opladen is voltooid, dan brandt de LED-aanduiding permanent groen. Koppel de voedingsadapter los van het elektriciteitsnet.

De lijmpen kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. Deze is niet defect, wanneer hij tijdens het opladen niet werkt.

► **Bescherm de voedingsadapter tegen natheid/vocht!**

Gebruik

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Druk voor het **inschakelen** van de lijmpen zo lang op de aan/uit-toets **(4)** tot de LED-aanduiding **(5)** groen brandt.

Tijdens het opwarmen knippert de LED-aanduiding **(5)**. Als deze permanent brandt, dan is de lijmpen gereed voor gebruik.

Druk voor het **uitschakelen** van de lijmpen zo lang op de aan/uit-toets **(4)** tot de LED-aanduiding **(5)** dooft.

Aanwijzing: De lijmpen schakelt na 10 minuten automatisch uit om energie te besparen.

Controleer na het opnieuw inschakelen de LED-aanduiding **(5)**: als deze kort rood oplicht, dan moet u de accu opladen.

- **Leg de uitgeschakelde lijmpen na gebruik veilig neer en laat deze helemaal afkoelen, voordat u hem opbergt.** Het hete mondstuk kan schade aanrichten.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

- **Bescherm personen en dieren tegen de hete lijm en de punt van het mondstuk.** Lijm en punt van het mondstuk worden 170 °C heet, er bestaat gevaar voor verbranding. Wanneer hete lijm de huid raakt, houd de getroffen plek dan direct enkele minuten onder koud stromend water. Probeer niet de hete lijm van de huid te verwijderen.

Gebruik uitsluitend lijm die door de fabrikant van de lijmpen aanbevolen wordt.

Lijmverbindingen kunnen onder invloed van vocht losraken.

Vorbereitung van het lijmen

De lijmplaatsen moeten schoon, droog en vetvrij zijn.

De te lijmen materialen en de ondergrond waarop gewerkt wordt, mogen niet licht ontvlambaar of brandbaar zijn.

Test eerst op een proefwerkstuk of hittegevoelige materialen geschikt zijn.

De omgevingstemperatuur en de te lijmen werkstukken mogen niet kouder zijn dan +5 °C en niet warmer dan +50 °C.

Materialen die de lijm snel afkoelen, moeten met een hete-luchtpistool voorverwarmd worden.

Lijmen (zie afbeelding B)

Plaats de bij het materiaal passende lijmstick **(6)** in het lijmstickvak **(7)**.

Schakel de lijmpen in en laat deze opwarmen. De LED-aanduiding **(5)** knippert.

Zodra de LED-aanduiding **(5)** permanent brandt, is de lijmpen gereed voor gebruik.

Druk met matige druk op de toevoerknop **(3)**.

Breng de lijm aan één kant aan.

Druk de te verlijmen materialen na het aanbrengen van de lijm onmiddellijk circa 10 tot 30 seconden lang samen. Corrigeren van de lijmplaats is nu nog mogelijk.

Na ca. 2 minuten afkoeltijd is de lijmplaats belastbaar.

- **Let erop dat u niet in aanraking komt met de hete lijm.**

Gebruik voor het samendrukken van doorlatende materialen een siliconen onderlegger.

Toepassingstips

Materiaal/workstuk	Advies
Lange werkstukken met groot oppervlak	Lijm puntsgewijs aanbrengen
Flexibele materialen (bijv. textiel)	Lijm lijnvormig aanbrengen

- **Gebruik geen brandbare oplosmiddelen voor het reinigen van de lijmplaatsen.** Oplosmiddelresten kunnen door de hete lijm ontbranden of schadelijke dampen ontwikkelen.

Lijmresten op kleding kunnen niet worden verwijderd.

De lijmplaatsen kunnen worden gelakt.

Fouten – oorzaken en verhelpen

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
Lijmstick wordt niet getransporteerd.	Lijmstick opgebruikt	Nieuwe lijmstick plaatsen
	Lijmstickdiameter te groot of te klein	Aanbevolen originele lijmsticks gebruiken
	Lijmstick te kort	Aanbevolen originele lijmsticks gebruiken Een andere lijmstick plaatsen
Lijmstick valt uit de lijmpen.	Lijmstickdiameter te klein	Aanbevolen originele lijmsticks gebruiken
Na beëindigen van de voorwaartse beweging lange uitloop- of uitdruiptijd.	Smelttemperatuur van de lijmstick te laag	Aanbevolen originele lijmsticks gebruiken
Lijmpen druipend voortdurend zonder dat toevoerknop wordt ingedrukt.	Smelttemperatuur van de lijmstick te laag	Aanbevolen originele lijmsticks gebruiken

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
Voorwaartse beweging geblokkeerd door achterwaarts lekken van lijm.	Lijmstickdiameter te klein <i>en/of</i> Smelttemperatuur van de lijmstick te laag	Aanbevolen originele lijmsticks gebruiken
Lijm stroomt niet gelijkmatig.	Smelttemperatuur van de lijmstick te laag Voorwaartse beweging niet gelijkmatig	Opwarmtijd van de lijmpen afwachten Toevoerknop langzaam en gelijkmatig indrukken
Lijmvlak houdt slechts op één plaats.	Lijm al deels vóór het samenvoegen van de onderdelen afgekoeld	Werkstukken sneller samenvoegen In plaats van lijm over het hele vlak aanbrengen lijmpuntjes of rupsen aanbrengen Lijmvlak met heteluchtpistool voorverwarmen
Lijmverbinding raakt na afkoeling los.	Lijmvlak vettig of te glad Lijmvlak stoffig Werkstukmateriaal niet geschikt	Lijmvlak ontvetten of licht opruwen Lijmvlak schoonmaken Smeltlijm niet geschikt, speciale lijm gebruiken
Vastgelijmde tegels in vochtige ruimten raken los.	Vocht kruipt onder de lijmplaats.	Smeltlijm niet geschikt, speciale lijm op cementbasis gebruiken
Gelijmde schoenzolen laten los.	Vocht laat leer opzwellen en kruipt onder de lijmplaats.	Smeltlijm niet geschikt, speciale lijm gebruiken
Aan het einde van het aanbrengen van lijm ontstaan bij het optillen van de lijmpen van de lijmplaats „draden“.	Toevoerknop bij het beëindigen van het aanbrengen van de lijm nog ingedrukt Mondstuk niet afgeveegd	Kort voor einde van aanbrengen van lijm voorwaartse beweging stoppen Na het aanbrengen van de lijm bij het optillen van de lijmpen van de lijmplaats mondstuk aan het werkstuk afvegen
Werkstuk smelt.	Werkstuk bestaat uit bij lage temperatuur smeltend materiaal, bijv. styreenschuim.	Smeltlijm niet geschikt, speciale lijm gebruiken
Verbrandingen aan vingers tijdens lijmen.	Lijm slaat door bij aanbrengen op papier. Lijm slaat door bij aanbrengen op weefsel. Verhit werkstuk van metaal	Werkstuk niet in de hand houden Lijmverbinding op hittebestendige silicone ondergrond uitvoeren Werkstuk niet in de hand houden Lijmverbinding op hittebestendige silicone ondergrond uitvoeren Werkstuk niet in de hand houden Lijmverbinding op hittebestendige silicone ondergrond uitvoeren Werkstuk vastzetten

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de lijmpen uit.**

- **Houd de lijmpen schoon om goed en veilig te werken.**

Nadat de lijm hard geworden is, kunt u deze met een stomp voorwerp verwijderen. Gebruik voor de reiniging geen oplosmiddelen. De lijmplaatsen kunnen indien nodig door verhitting weer worden losgemaakt.

Verwijder een geplaatste lijmstick (6) niet naar achter uit de lijmpen.

Klantenservice en gebruiksdvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderde-

len. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vervoer

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Afvalverwijdering



Lijmpennen, voedingsadapters, accu's, accessoires, verpakkingen en lijmresten moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



Gooi lijmpennen, voedingsadapters en accu's niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Accu's/batterijen:

Li-Ion:

Neem goed nota van de aanwijzingen in het hoofdstuk Vervoer (zie „Vervoer“, Pagina 36).

- **Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het afvoeren door geschoold personeel verwijderd worden.** Door het openen van de behuizingsschaal kan de lijmpen onherstelbaar beschadigd worden.

Om de accu uit de lijmpen te verwijderen, ontlad u de accu tot de LED-aanduiding (5) rood brandt. Draai de schroeven bij de behuizing eruit en haal de behuizingsschaal eraf om de accu te verwijderen. Om een kortsluiting te verhinderen, koppelt u de aansluitingen bij de accu afzonderlijk na elkaar los en isoleert u daarna de polen. Ook bij volledige ontlading is nog een restcapaciteit in de accu voorhanden die bij kortsluiting kan vrijkomen.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselsenhvisninger og instrukser til senere brug.

- **Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med limstiften eller ikke har gennemlæst instrukserne, benytte limstiften.**

- **Denne limstift er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.**

I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Denne limstift må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med limstiften og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Hold børn under opsyn.** Derved sikres det, at børn ikke bruger limstiften som legetøj.

- **Limstiften må ikke rengøres og vedligeholdes af børn uden opsyn.**

- **Sørg for, at den tændte limstift altid er under opsyn.**



Beskyt limstiften mod varme, f.eks. også mod vedvarende direkte sollys, brand, vand og fugtighed. Fare for eksplosion.

- **Kast ikke limstave ind i åben ild.**
- **Læg den slukkede limstift sikkert fra dig efter brug, og lad den køle helt af, før du pakker den væk.** Den varme dyse kan forårsage skader.
- **Oplad kun limstiften med stiknetdele, der er anbefalet af producenten.** Ellers er der fare for brand.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- **Rør ikke ved den varme dyse eller silikonekappen.** Der er fare for forbrændinger.

Sikkerhedsforskrifter for stikdel

- Denne stiknetdel er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Stiknetdelen må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med stiknetdelen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.



Stiknetdelen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en stiknetdel øger risikoen for elektrisk stød.

- **Hold stiknetdelen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid stiknetdelen før brug. Brug ikke stiknetdelen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig stiknetdelen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede stiknetdele øger risikoen for elektrisk stød.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Klæbestiften er beregnet til opløsningsmiddelfri limning f.eks. af papir, pap, kork, træ, læder, tekstil, skumstof, kunststof/plast (undtagen PE, PP, PTFE, Styropor® og blødt PVC), keramik, porcelæn, metal, glas og sten.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af limstiften på illustrationssiden.

- (1) Dyse
- (2) Silikonekappe
- (3) Fremføringstaste
- (4) Tænd/sluk-knap
- (5) Kontrollampe
- (6) Limstav^{A)}
- (7) Rum til limstav
- (8) Ladebøsning
- (9) Ladekabel
- (10) Stikstrømforsyning (afbildning ligner)
- (11) USB-ladestik

(12) Micro-USB-stik

- A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Akku-limstift		GluePen
Varenummer		3 603 BA2 0..
Opvarmningstid ca.	s	15
Limetemperatur ca.	°C	170
Diameter limstift	mm	7
Længde limstift	mm	150
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	+5 ... +40
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift ^{A)} og ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Akku		Li-ion
Nominel spænding	V=	3,6
Kapacitet	Ah	1,5
Antal akku-celler		1
Brugstid pr. akku-opladning ca. (iht. Bosch-prøvemethoden)	min	30 ^{B)}

A) begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C

B) svarer til forbrug af ca. 6 limstave

Stikstrømforsyning		
Varenummer		2 609 120 7..
Udgangsspænding	V=	5,0
Udgangsstrøm	A	1,0
Tilladt akku-temperatur ved opladning	°C	+5 ... +40
Ladetid	t	3-4
Beskyttelsesklasse		□/II

Du kan finde flere tekniske data under:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montering

Opladning af akku (se billede A)

- **Brug kun de stikstrømforsyninger, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse stikstrømforsyninger er afstemt i forhold til den lithium-ion-akku, der bruges på limstiften.
- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på stikstrømforsyningens typeskilt. Stikstrømforsyninger til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Bemærk: Akkuen leveres delvist opladet. For at få fuldt udbytte af akkuen bør du oplade akkuen helt, før du bruger den første gang.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-batteriet er udstyret med en beskyttelse, som forhindrer afladning. Er batteriet afladet, slukkes klæbestiften med en beskyttelseskontakt. Klæbemidlet opvarmes ikke mere.

Blinker LED-visningen (5) rødt, har batteriet mindre end 30 % af sin kapacitet og bør oplades. Lyser LED-indikatoren rødt hele tiden, er batteriet helt afladet.

For at oplade skal du forbinde mikro-USB-stikket (12) på ladekablet (9) med ladebøsningen (8) og USB-ladestikket (11) med stikstrømforsyningen (10). Sæt derefter netstikket fra stikstrømforsyningen ind i stikdåsen.

Under opladningen blinker LED-visningen (5) grønt. Når opladningen er afsluttet, lyser LED-visningen permanent grønt. Adskil stikstrømforsyningen fra lysnettet.

Limstiften kan ikke bruges under opladningen. Den er ikke defekt, når den ikke fungerer under opladningen.

► Beskyt stikstrømforsyningen mod fugt!

Brug

Ibrugtagning

Tænd/sluk

For at **tænde** limstiften skal du trykke på tænd/sluk-knappen (4), til LED-visningen (5) lyser grønt.

Under opladningen blinker LED-visningen (5). Når den lyser permanent, er limstiften klar til brug.

For at **slukke** limstiften skal du trykke på tænd/sluk-knappen (4), indtil LED-visningen (5) slukkes.

Bemærk: Limstiften slukkes automatisk efter 10 minutter for at spare energi.

Når den igen er tændt, skal du kontrollere LED-visningen (5): Lyser den rødt i kort tid, skal batteriet oplades.

► Læg den slukkede limstift sikkert fra dig efter brug, og lad den køle helt af, før du pakker den væk. Den varme dyse kan forårsage skader.

Arbejdsvejledning

► Beskyt personer og dyr mod den varme lim og dyse-spidsen. Lim og dyse-spids bliver 170 °C varme. Der er far-

re for forbrænding. Hvis den varme lim kommer i berøring med huden, skal du straks holde det pågældende sted under en kold vandstråle i nogle minutter. Forsøg ikke at fjerne den varme lim fra huden.

Brug kun lim, som anbefales af producenten af limstiften. Limsamlinger kan løses sig, hvis de påvirkes af fugt.

Forberedelse til limning

De områder, der skal limes, skal være rene, tørre og fedtfrie. De materialer, som skal limes, samt underlaget, som der arbejdes på, må ikke være letantændelige eller brændbare. Test først, om varmefølsomme materialer er egnede, på et prøveemne.

Omgivelsestemperaturen og de emner, der skal limes, må ikke være koldere end +5 °C og ikke varmere end +50 °C.

Materialer, som afkøler limen hurtigt, skal forvarmes med en varmluftpistol.

Limning (se billede B)

Læg den til materialet passende limstav (6) i rummet til limstaven (7).

Tænd limstiften, og lad den varme op. LED-visningen (5) blinker.

Så snart LED-visningen (5) lyser permanent, er limstiften klar til brug.

Tryk på fremføringstasten (3) med et moderat tryk.

Påfør limen på den ene side.

Pres de materialer, som skal limes, sammen i ca. 10 til 30 s, efter at limen er påført. Det er stadigvæk muligt at korrigere limstedet.

Efter en afkølingstid på ca. 2 min kan limstedet belastes.

► Undgå at berøre den varme lim. Brug et silikoneunderlag til at presse gennemsigtige materialer sammen.

Anvendelsestips

Materiale/emne	Anbefaling
Store, lange emner	Påfør limen i punkter
Fleksible materialer (f.eks. tekstiler)	Påfør limen i linjer

► Brug ikke brændbare opløsningsmidler til at rengøre limstederne. Rester af opløsningsmiddel kan blive antændt eller udvikle sundhedsfarlige dampe pga. den varme lim.

Limrester på tøjet kan ikke fjernes igen.

Limstederne kan lakeres.

Fejl – årsager og afhjælpning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Limstav transporteres ikke.	Limstav brugt op	Før ny limstav ind
	Limstavidiameter for stor eller for lille	Brug de anbefalede originale limstave
	Limstav for kort	Brug de anbefalede originale limstave
		Før yderligere en limstav ind

Problem	Årsag	Afhjælpning
Limstav falder ud af klæbestift.	Limstavadiameter for lille	Brug de anbefalede originale limstave
Når fremføringen er færdig, lang efterløbs- eller efterdryppetid.	Smeltetemperatur for limstav for lav	Brug de anbefalede originale limstave
Klæbestift drypper hele tiden, uden at der trykkes på fremføringstasten.	Smeltetemperatur for limstav for lav	Brug de anbefalede originale limstave
Fremføring blokerer pga. bagudgående limudgang.	Limstavadiameter for lille og/eller limstavens smeltetemperatur for lav	Brug de anbefalede originale limstave
Lim strømmer ikke jævnt.	Smeltetemperatur for limstav for lav Fremføring ikke jævn	Afvent klæbestiftens opvarmningstid Tryk langsomt og jævnt på fremføringstasten
Limflade holder kun et sted.	Lim er allerede til dels afkølet før sammenføjning af dele	Saml emner hurtigere Anbring lim i form af punkter eller strenge i stedet for påføring over hele fladen Forvarm limflade med varmluftblæser
Sammenlimning løsner sig efter afkøling.	Limflade er fedtet eller for glat	Affedt limflade eller gør den en smule ru
	Limflade støvet	Rengør limflade
	Emnemateriale ikke egnet	Smeltelim ikke egnet, brug speciallim
Limede kakler løsner sig i fugtige rum.	Fugt trænger ind under klæbestedet.	Smeltelim ikke egnet, brug speciallim på cementbassis
Limede skosåler løsner sig.	Fugt får læder til at kvælde og trænger ind under limstedet.	Smeltelim ikke egnet, brug speciallim
Der laves "tråde" ved afslutningen af limarbejdet, når limstiften løftes fra limstedet.	Der trykkes stadig på fremføringstasten ved afslutningen af limpåføringen	Afslut fremføringen kort før afslutningen af limpåføringen
	Dyse ikke aftørret	Når du er færdig med at lime, skal du tørre dysen af på emnet, mens du løfter limstiften fra limstedet
Emne smeltet.	Emne består af lavsmeltende materiale som f.eks. styrolskum.	Smeltelim ikke egnet, brug speciallim
Fingre kan blive forbrændt, hvis limopgave ikke udføres rigtigt.	Lim slår igennem ved kontakt med papir.	Hold ikke emnet i hånden Udfør limarbejde på varmeresistent silikoneunderlag
	Lim slår igennem ved kontakt med stof.	Hold ikke emnet i hånden Udfør limarbejde på varmeresistent silikoneunderlag
	Opvarmet emne af metal	Hold ikke emnet i hånden
		Udfør limarbejde på varmeresistent silikoneunderlag Spænd emne fast

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Bemærk! Sluk limstiften før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.**
- **Hold limstiften ren for at kunne arbejde godt og sikkert.**

Når limen er blevet fast, kan du fjerne den med en stump genstand. Brug ikke opløsningsmidler til rengøringen. Limstederne kan ved behov løsnes igen vha. opvarmning.

Fjern ikke en indsat limstav (6) fra limstiften ved at føre den bagud.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksploktionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: www.bosch-pt.com

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en fargodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Bortskaffelse

Limstifter, stikstrømforsyninger, akkuer, tilbehør, emballage og limrester skal bortskaffes miljømæssigt korrekt, så de kan genvindes.



Smid ikke limstifter, stikstrømforsyninger og akkuer ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret el-værktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:**Li-Ion:**

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet om transport (se "Transport", Side 40).

- **Integrerede batterier må kun fjernes af fagfolk med henblik på bortskaffelse.** Klæbestiften kan blive ødelagt ved åbning af kabinetdelene.

For at tage batteriet ud af limstiften skal du aflade batteriet, til LED-visningen (5) lyser rødt. Skru skruerne ud af kabinettet, og fjern kabinetdelene for at tage batteriet ud. For at undgå kortslutning skal du afmontere tilslutningerne på batteriet enkeltvis og derefter isolere polerne. Selvom batteriet er helt afladet, kan det indeholde en restspænding, som kan blive udløst i tilfælde af kortslutning.

Svensk**Säkerhetsanvisningar**

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- **Låt inte sådana personer använda limstiftet, som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.**
- **Detta limstift är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Detta limstift får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i en säker hantering av limstiftet och gör att de förstår de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Håll barn under uppsikt.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med limstiftet.
- **Rengöring och underhåll av limstiftet får inte utföras av barn utan uppsikt.**
- **Lämna inte limstiftet utan uppsikt när det är igång.**



Skydda limstiftet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- **Kasta inte limstick i öppen eld.**
- **Ställ ifrån dig det avstängda limstiftet säkert efter användningen och låt det svalna helt och hållet innan du packar undan det.** Det heta munstycket kan förorsaka skador.
- **Ladda limstift endast med de kontakter som tillverkaren rekommenderat.** I annat fall finns risk för brand.
- **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Rör inte det heta munstycket och silikonhättan.** Risk för brännskador.

Säkerhetsanvisningar för strömkontakt

- **Denna kontakt är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Detta plagg får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i en säker hantering av kontakten och gör att de förstår de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.



Skydda kontakten mot regn och väta. Tränger vatten in i kontakten ökar risken för elstöt.

- **Håll kontakten ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- **Kontrollera kontakten innan varje användning. Använd inte kontakten om du märker någon skada. Öppna inte kontakten på egen hand utan låt endast specialister, som använder sig av originalreservdelar reparera den.** Skadade kontakter ökar risken för elstöt.

Produkt- och prestandabeskrivning

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Limpennan är avsedd för limning utan lösningsmedel av papper, kartong, kork, trä, läder, textil, skumplast, plast (förutom PE, PP, PTFE, styrenplast och mjuk-PVC), keramik, porslin, metall, glas och sten.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänför till illustrationen av limstiftet på grafiksidan.

- (1) Munstycke
- (2) Silikonhätta

- (3) Frammatningsknapp
 - (4) På-/av-knapp
 - (5) LED-indikering
 - (6) Limpatron^{A)}
 - (7) Limpatronhylsa
 - (8) Laddningsuttag
 - (9) Laddningskabel
 - (10) Adapter (bilden är ett exempel)
 - (11) USB-laddningskontakt
 - (12) Mikro USB-kontakt
- A) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlöst limstift		GluePen
Artikelnummer		3 603 BA2 0..
Uppvärmningstid ca.	s	15
Limningstemperatur ca.	°C	170
Diameter limpatron	mm	7
Längd limpatron	mm	150
Rekommenderad omgivnings-temperatur vid laddning	°C	+5 ... +40
Tillåten omgivningstemperatur vid drift ^{A)} och vid lagring	°C	-20 ... +50
Vikt motsvarande EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Batteri		Li-jon
Märkspänning	V=	3,6
Kapacitet	Ah	1,5
Antal battericeller		1
Drifttid per batteriladdning ca. (enligt Bosch-test)	min	30 ^{B)}

A) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

B) Motsvarar bearbetning av ca. 6 limstift

Strömkontakt		
Artikelnummer		2 609 120 7..
Utgångsspänning	V~	5,0
Utgångsström	A	1,0
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	+5 ... +40
Laddningstid	h	3-4
Skyddsklass		□/II

Ytterligare teknisk information hittar du på:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montage

Ladda batteriet (se bild A)

► **Använd endast de adapterar som anges i tekniska data.**

Endast denna typ av adapter är anpassad till det litiumjonbatteri som används i limstiftet.

► **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på kontaktens typskylt. Kontakter för 230 V kan även användas med 220 V.

Anmärkning: Batteriet levereras delvis laddat. För att garantera full effekt hos batteriet, ladda det helt innan första användning.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Lithiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning.

Skyddskopplingen fränkopplar limpenen när batteriet saknar laddning: Limmet uppvärms inte längre.

Om LED-indikeringen (5) blinkar rött har batteriet mindre än 30 % av sin kapacitet kvar. Om LED-indikeringen lyser fast rött är batteriet helt urladdat.

För att ladda ansluter du mikro-USB-kontakten (12) på laddningskabeln (9) till uttaget (8) och USB-laddningskontakten (11) till adaptern (10). Sätt därefter adaptern i uttaget.

Under laddningen blinkar LED-indikeringen (5) grönt. Om laddningen har avslutats lyser LED-indikeringen fast grönt. Koppla loss adaptern från strömnätet.

Limstiftet kan inte användas under laddningen. Den är inte defekt för att den inte fungerar under laddning.

► **Skydda kontakten mot fukt!**

Drift

Driftstart

In- och urkoppling

För att **slå på** limstiftet, tryck på strömbrytaren (4) tills LED-indikeringen (5) lyser grönt.

Under uppvärmning blinkar LED-indikeringen (5). Om den lyser permanent är limstiftet driftsklart.

För att **stänga av** limstiftet, tryck på strömbrytare (4) tills LED-indikeringen (5) slocknar.

Anmärkning: limstiftet stängs av automatiskt efter 10 min för att spara energi.

Efter omstart, kontrollera LED-indikeringen (5): om den lyser rött en kort stund måste batteriet laddas.

► **Ställ ifrån dig det avstängda limstiftet säkert efter användningen och låt det svalna helt och hållet innan du packar undan det.** Det heta munstycket kan förorsaka skador.

Arbetsanvisningar

► **Skydda personer och djur för det heta limmet och munstycksspetsen.** Lim och munstycksspets blir 170 °C varma. Risk för brännskador. Om hett lim rör vid huden håller du det drabbade stället under en kall vattenstråle under några minuter. Försök inte att avlägsna det heta limmet från huden.

Använd bara lim, som rekommenderas av tillverkaren av limstiftet.

Limfogar kan separera under inverkan av fukt.

Förbereda limningen

Limställena skall vara rena, torra och fettfria.

De material som skall limma och underlaget på vilket du arbetar får inte vara lättantändligt eller brännbart.

Testa värmekänsliga material på ett prov-arbetsstycke innan du gör den definitiva limningen.

Omgivningstemperaturen och de arbetsstycken som skall limmas får inte vara kallare än +5 °C och inte varmare än +50 °C.

Material, som kyles av limmet snabbt bör förvärmas med en varmluftspistol.

Limma (se bild B)

Skjut in det limstift (6) som passar till materialet i limstiftfacket (7).

Sätt på limstiftet och låt det bli varmt. LED-indikeringen (5) blinkar.

Så snart LED-indikeringen (5) lyser fast är limstiftet redo att användas.

Tryck med måttligt tryck matningsknappen (3).

Applicera limmet på ena sidan.

Pressa omedelbart ihop de limmade materialen under cirka 10 till 30 s. Det går fortfarande att korrigera limstället.

Efter ca. 2 minuters avsvälningstid kan limstället belastas.

► **Se till att du inte kommer i kontakt med det heta limmet.** För att pressa ihop genomsläppliga material använder du ett silikonunderlag.

Användningstips

Material/arbetsstycke	Rekommendation
Långa arbetsstycken med stora ytor	Applicera limmet punktvis
Flexibla material (t.ex. textilier)	Applicera limmet linjeformat

► **Använd inga brännbara lösningsmedel för att rengöra limställena.** Lösningsmedelsrester kan antändas på grund av det heta limmet eller avge farliga ångor.

Limrester på kläderna går inte att ta bort.

Limställena kan lackeras.

Fel – Orsaker och åtgärder

Problem	Orsak	Åtgärd
Limstiftet matas inte fram.	Limstiftet är förbrukat	Skjut in ett nytt limstift
	Limstiftets diameter är för stor eller för liten	Använd rekommenderade original-limstift
	Limstiftet är för kort	Använd rekommenderade original-limstift Skjut in ett limstift till
Limstiftet faller ur limpennan.	Limstiftets diameter för liten	Använd rekommenderade original-limstift
Efter avslutad frammatning efterdroppar stiftet längre tid.	Limstiftets smälttemperatur är för låg	Använd rekommenderade original-limstift
Limstiftet droppar kontinuerligt utan att frammatningsknappen trycks in.	Limstiftets smälttemperatur är för låg	Använd rekommenderade original-limstift
Matningen är blockerad genom lim som tränger ut bakåt.	Limstiftets diameter för liten och/eller limstiftets smälttemperatur är för låg	Använd rekommenderade original-limstift
Limmet flyter inte konstant.	Limstiftets smälttemperatur är för låg	Vänta tills limstiftet värmts upp
	Matningen är inte konstant	Tryck långsamt och jämnt på frammatningsknappen
Limfogen håller endast på ett ställe.	Limmet har svalnat redan innan komponenterna hopfogats	Sammanfoga komponenterna snabbare
		Applicera limmet i punkter eller strängar i stället för större ytor
		Förvärm limytan med varmluftpistol
Limfogen lossar efter avkylning.	Limmad yta är fettig eller för glatt	Avfetta och rugga lite upp limytan
	Limytan är dammig	Rengör limytan
	Komponenternas material är inte lämpligt	Smältlimmet är inte lämpligt, använd speciallim
Limmade kakel lossar i fuktiga utrymmen.	Fukt tränger under limfogen.	Smältlimmet är inte lämpligt, använd speciallim på cementbas
Limmade skosulor lossnar.	Fukt sväller läder och tränger in under limfogen.	Smältlimmet är inte lämpligt, använd speciallim
Det uppstår "trådar" i slutet av limapplikeringen när limstiftet lyfts upp från limningsstället.	Frammatningsknappen är fortfarande intryckt efter limningen	Upphör med frammatningen kort före limapplikeringen
	Munstycket inte avstruket	I slutet av limningen när du lyfter limstiftet från limmet, stryk av munstycket mot arbetsstycket
Komponenten smälter.	Komponenten består av material med låg smälttemperatur, t.ex. styrenskum.	Smältlimmet är inte lämpligt, använd speciallim
Brännskador på fingrarna vid limning.	Limmet slår vid applicering igenom papper.	Håll inte arbetsstycket i handen
		Limma på värmebeständigt silikonunderlag
	Limmet slår vid applicering igenom vävnad.	Håll inte arbetsstycket i handen
		Limma på värmebeständigt silikonunderlag
	Upphettat arbetsstycke i metall	Håll inte arbetsstycket i handen
		Limma på värmebeständigt silikonunderlag
		Spänn fast arbetsstycket

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Observera! Stäng av limstiftet innan underhåll och rengöring.**
- **Håll limstiftet rent för att kunna arbeta bra och säkert.**

Efter att limmet härdat kan du avlägsna det med ett stunt föremål. Använd inga lösningsmedel för rengöringen. Limställena kan vid behov lossas igen genom uppvärmningen.

Ta inte bort den insatta limsticken (6) bakåt ur limstiftet.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktoppgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Avfallshantering



Limstift, adapterar, batterier, tillbehör, förpackningar och limrester ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Limstift, adapterar och batterier får inte kastas i restavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU ska obrukbara elektriska apparater och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

Sekundär-/primärbatterier:

Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet (se „Transport“, Sidan 44).

- **Inbyggda batterier får endast tas ut av fackpersonal för kassering.** Limpinna kan förstöras om kåpan öppnas.

För att ta ut batteriet ur limstiftet, ladda ur batteriet tills LED-indikeringen (5) lyser rött. Skruva ur skruvarna på kåpan och ta av den för att ta ut batteriet. För att undvika kortslutning ska batteriets anslutningar kopplas från separat efter varandra och polerna isoleras. Även vid fullständig urladdning finns det restström i batteriet som kan frigöras vid kortslutning.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- **Limpinna må ikke brukes av personer som ikke er fortrolige med bruken av den eller ikke har lest disse anvisningene.**
- **Denne limpinnen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- **Denne limpinnen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av**

limpen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- **Må plasseres utilgjengelig for barn.** På den måten unngår du at barn leker med limpen.
- **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde limpen uten tilsyn.**
- **La ikke limpen ligge uten tilsyn når den er slått på.**



Beskytt limpen mot varme, mot eksempel langvarig sollys og ild, og mot vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- **Ikke kast limpatroner på åpen ild.**
- **Legg fra deg limpen på et trygt sted etter at den er slått av, og la den avkjøles helt før du legger den bort.** Den varme dysen kan forårsake skader.
- **Lad limpen bare ved bruk av nettadaptere som anbefales av produsenten.** Ellers er det fare for brann.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann.** Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke berør den varme dysen og silikonhetten.** Det medfører fare for brannskader.

Sikkerhetsanvisninger for strømadapter

- Denne nettadapteren er ikke beregnet brukt av barn eller personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne nettadapteren kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av nettadapteren av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.



Nettadapteren må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i en nettadapter, øker risikoen for elektrisk støt.

- **Sørg for at nettadapteren alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.

- **Kontroller nettadapteren hver gang den skal brukes. Ikke bruk nettadapteren hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne nettadapteren selv. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde nettadaptere øker faren for elektrisk støt.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Limpen er beregnet for løsemiddelfri liming av for eksempel papir, papp, kork, tre, skinn, tekstil, plastskum, plast (unntatt PE, PP, PTFE, Styropor® og myk PVC), keramikk, porselen, metall, glass og stein.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av limpen på illustrasjonssiden.

- (1) Dyse
 - (2) Silikonhette
 - (3) Mateknapp
 - (4) Av/på-knapp
 - (5) LED-indikator
 - (6) Limstav^{A)}
 - (7) Rom for limstav
 - (8) Ladekontakt
 - (9) Ladekabel
 - (10) Strømadapter (ligner på den på bildet)
 - (11) USB-ladestøpsel
 - (12) Micro-USB-støpsel
- A) Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteridrevet limpen	GluePen	
Artikkelnummer		3 603 BA2 0..
Oppvarmingstid ca.	s	15
Limtemperatur ca.	°C	170
Diameter på limstav	mm	7
Lengde på limstav	mm	150
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	+5 ... +40
Tillatt omgivelsestemperatur under drift ^{A)} og ved lagring	°C	-20 ... +50
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,14
Batteri		Li-ion

Batteridrevet limpenn		GluePen
Nominell spenning	V=	3,6
Kapasitet	Ah	1,5
Antall battericeller		1
Brukstid per batterilading ca. (ifølge Bosch -testmetode)	min	30 ^{B)}

A) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

B) Tilsvarende bruk av ca. 6 limstaver

Nettadapter		
Artikkelnummer		2 609 120 7..
Utgangsspenning	V _~	5,0
Utgangsstrøm	A	1,0
Tillatt batteritemperatur ved lading	°C	+5 ... +40
Ladetid	t	3-4
Kapslingsgrad		□/II

Du finner flere tekniske data på
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Montering

Lade batteriet (se bilde A)

- **Bruk bare strømadapterne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Bare disse strømadapterne er tilpasset li-ion-batteriet som brukes i denne limpen.
- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på strømadapterens typeskilt. Strømadaptere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Merk: Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full batteriytelse lader du batteriet helt før første gangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet mot total utlading. Ved utladet batteri sørger en beskyttelseskobling for at limpenen slås av. Limet varmes ikke opp lenger.

Når LED-indikatoren (5) blinker rødt, gjenstår mindre enn 30 % av batterikapasiteten, og batteriet bør lades. Når LED-indikatoren lyser kontinuerlig rødt, er batteriet helt utladet.

For å lade setter du ladekabelens (9) Micro-USB-støpsel (12) i ladekontakten (8) og kobler USB-ladestøpelet (11) til strømadapteren (10). Deretter setter du støpelet til strømadapteren i stikkontakten.

Under ladingen blinker LED-indikatoren (5) grønt. Når ladingen er fullført, lyser LED-indikatoren kontinuerlig grønt. Koble strømadapteren fra strømmettet.

Limpenn kan ikke brukes under ladingen. Det betyr ikke at den er defekt hvis den ikke fungerer under ladingen.

- **Beskytt strømadapteren mot fuktighet!**

Bruk

Igangsetting

Slå på/av

For å **slå på** limpenen trykker du på av/på-knappen (4) helt til LED-indikatoren (5) lyser grønt.

Under oppvarmingen blinker LED-indikatoren (5). Når den lyser kontinuerlig, er limpenen klar til bruk.

For å **slå av** limpenen trykker du på av/på-knappen (4) helt til LED-indikatoren (5) slukker.

Merk: Limpenen slås automatisk av etter 10 minutter for å spare energi.

Kontroller LED-indikatoren (5) etter at du har slått på limpenen igjen. Hvis den lyser rødt en kort stund, må du lade batteriet.

- **Legg fra deg limpenen på et trygt sted etter at den er slått av, og la den avkjøles helt før du legger den bort.** Den varme dysen kan forårsake skader.

Informasjon om bruk

- **Beskytt mennesker og dyr mot det varme limet og den varme dysespissen.** Limet og dysespissen når en temperatur på 170 °C, noe som medfører fare for brannskader. Hvis du får varmt lim på huden, skyller du det berørte stedet straks under kaldt rennende vann i noen minutter. Du må ikke forsøke å fjerne det varme limet fra huden.

Bruk bare lim som er anbefalt av produsenten av limpenen. Limforbindelser kan løsne hvis de utsettes for fuktighet.

Forberedelse for liming

Limstedene må være rene, tørre og fettfrie.

Materialene som skal limes og arbeidsunderlaget må ikke være lett antennelige eller brennbare.

Test på forhånd på et prøveemne om varmeømfintlige materialer er egnet for liming.

Omgivelsestemperaturen og det som skal limes må ikke være kaldere enn +5 °C og ikke varmere enn +50 °C.

Materialer som avkjøler limet raskt, bør forhåndsvarmes med en varmepistol.

Liming (se bilde B)

Sett en limstav som passer til materialet (6) i limstavrommet (7).

Slå på limpenen, og varm den opp. LED-indikatoren (5) blinker.

Når LED-indikatoren (5) lyser kontinuerlig, er limpenen klar til bruk.

Trykk på mateknappen (3). Ikke trykk for hardt.

Påfør lim på én side.

Trykk sammen materialene som skal limes i ca. 10 til 30 sekunder umiddelbart etter at limet er påført. Det er fortsatt mulig å korrigere limstedet.

Limstedet kan belastes etter en avkjølingstid på ca. 2 minutter.

- **Pass på at du ikke berører det varme limet.** Bruk silikonunderlag ved sammenpressing av gjennomtrengelige materialer.

Tips

Materiale/emne	Anbefaling
Store, lange emner	Påfør lim i punktform

Materiale/emne	Anbefaling
Fleksible materialer (f.eks. tekstiler)	Påfør limstrenger

- **Bruk ikke brennbare løsemidler til å rengjøre limstedene.** Løsemiddelrester kan antennes av det varme limet eller utvikle skadelig damp.

Limrester på klær kan ikke fjernes.

Limstedene kan lakkres.

Feil – Årsak og løsning

Problem	Årsak	Løsning
Limstav mates ikke frem.	Limstav brukt opp	Sett inn en ny limstav
	Limstavens diameter er for stor eller for liten	Bruk anbefalte originale limstaver
	Limstaven er for kort	Bruk anbefalte originale limstaver Sett inn en limstav til
Limstaven faller ut av limpenen.	Limstavens diameter er for liten	Bruk anbefalte originale limstaver
Fortsetter eller drypper lenge etter at matingen er avsluttet.	Smeltetemperaturen til limstaven er for lav	Bruk anbefalte originale limstaver
Det drypper hele tiden av limpenen uten at mateknappen trykkes.	Smeltetemperaturen til limstaven er for lav	Bruk anbefalte originale limstaver
Fremføring blokkert ved lim som renner ut bak.	Limstavens diameter er for liten og/eller smeltetemperaturen til limstaven er for lav	Bruk anbefalte originale limstaver
Lim renner ikke jevnt.	Smeltetemperaturen til limstaven er for lav	Vent til limpenen er varmet opp
	Ujevn mating	Trykk langsomt og jevnt på mateknappen
Limflaten holder bare på ett sted.	Limet er allerede delvis avkjølt før emnene settes sammen	Sett sammen emnene raskere Påfør limet i punktmønster eller linjeformet istedenfor å dekke hele flaten Formvarm limflaten med varmluftpistol
	Limflaten er fet eller for glatt	Avfett limflaten, eller ru den opp litt
	Støv på limflaten	Rengjør limflaten
Liming løses etter avkjølingen.	Emnematerialet er ikke egnet	Smeltelim er ikke egnet, bruk spesiallim
Limte fliser i våtrom løsner.	Fuktighet trenger inn under limstedet.	Smeltelim er ikke egnet, bruk sementbasert spesiallim
Limte skosåler løsner.	Ved fuktighet sveller læret og fukt trenger inn under limstedet.	Smeltelim er ikke egnet, bruk spesiallim
Ved slutten av limpåføringen oppstår det "tråder" når limpenen løftes fra limstedet.	Mateknappen trykkes fortsatt inn når limpåføringen er avsluttet	Avslutt matingen like før limpåføringen avsluttes
	Dysen ikke skrapet av	Skrap av dysen på emnet når limpenen løftes fra stedet som har blitt limt, etter utført limpåføring.
Arbeidsstykke smelter.	Arbeidsstykke består av lavtmeltende materiale, f.eks. styrenskum.	Smeltelim er ikke egnet, bruk spesiallim
Forbrenninger på fingrene ved limingen.	Lim slår igjennom når det påføres papiret.	Ikke hold emnet i hånden Gjennomfør limingen på varmebestandig silikonunderlag
	Lim slår igjennom når det påføres tekstil.	Ikke hold emnet i hånden

Problem	Årsak	Løsning
		Gjennomfør limingen på varmebestandig silikonunderlag
	Oppvarmet emne i metall	Ikke hold emnet i hånden
		Gjennomfør limingen på varmebestandig silikonunderlag
		Spenn fast emnet

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Obs! Slå av limpennen før vedlikehold og rengjøring.**
- **For godt resultat og sikkerhet under arbeidet må du sørge for at limpennen alltid er ren.**

Etter at limet er har blitt hardt, kan du fjerne det med en butt gjenstand. Du må ikke rengjøre med løsemidler.

Limforbindelsene kan om nødvendig løsnes igjen ved at varmes opp.

Ikke trekk ut en limstav (6) som er satt inn, bak på limpennen.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på www.bosch-pt.com

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Deponering



Limpenner, strømadaptere, ladere, batterier, tilbehør, emballasje og limrester må leveres til miljøvennlig gjenvinning.



Limpenner, strømadaptere og batterier må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk utstyr og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier / oppladbare batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

(Oppladbare) batterier:

Li-ion:

Følg anvisningene i avsnittet transport (se „Transport“, Side 48).

- **Integrerte oppladbare batterier må bare tas ut og kasseres av fagpersonale.** Limpennen kan bli ødelagt hvis husdekslet åpnes.

For å ta batteriet ut av limpennen lader du ut batteriet til LED-indikatoren (5) lyser rødt. Skru ut skruene på huset og ta av husdekslet for å ta ut batteriet. For å hindre kortslutning kobler du fra de enkelte tilkoblingene på batteriet etter tur, og isolerer polene til disse. Det er fortsatt restkapasitet i batteriet også etter fullstendig utlading, og denne kan frigjøres hvis det oppstår en kortslutning.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

- **Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää liimakynää, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.**
- **Tätä liimakynää ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettujen tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien hen-**

kilöiden käyttöön. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä, jotka aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- **Lapset (vähintään 8 vuoden ikäiset) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää liimakynää turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki liimäkynän kanssa.
- **Lapset saavat tehdä liimäkynän puhdistuksen ja huollon vain vastuullisen henkilön valvonnassa.**
- **Älä jätä käynnissä olevaa liimäkynää ilman valvontaa.**



Suojaa liimäkynä kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.

- **Älä heitä liimapuikkoja tuleen.**
- **Aseta sammutettu liimäkynä tukevaan asentoon säilytysalustalle ja anna sen jäähtyä, ennen kuin pakkaat sen laatikkoon.** Kuuma suutin voi aiheuttaa vaurioita.
- **Käytä liimäkynän lataamiseen vain valmistajan suosittelemia verkkolaitteita.** Muuten syntyy palovaara.
- **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä.** Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä kosketa kuumaa suutinta tai silikoniokkaa.** Palovammavaara.

Verkkolaitetta koskevat turvallisuusohjeet

- **Tätä verkkolaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön.** Lapset (vähintään 8-

vuotiaat) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät hallitse tämän verkkolaitteen turvallista käyttöä, saavat käyttää sitä vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön opastuksella ja valvonnassa. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.



Älä altista verkkolaitetta sateelle tai kosteudelle. Veden pääsy verkkolaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- **Pidä verkkolaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- **Tarkasta verkkolaite ennen jokaista käyttökertaa.** Älä käytä verkkolaitta, jos siinä on vaurioita. Älä avaa verkkolaitetta. Korjauta vika valtuutetussa huoltopisteessä, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Viallinen verkkolaite aiheuttaa sähköiskuvaaran.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräyksenmukainen käyttö

Liimäkynä on tarkoitettu esimerkiksi paperin, pahvin, korkin, puun, nahan, kankaiden, vaahtomuovin, muovin (paitsi PE, PP, PTFE, polystyreeni ja pehmeä PVC), keramiikan, posliinin, metallin, lasin ja kiven liimaamiseen ilman liuottimia.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan liimäkynän kuvaan.

- (1) Suutin
- (2) Silikoniokkaa
- (3) Syöttöpainike
- (4) Käynnistyspainike
- (5) LED-merkkivalo
- (6) Liimapuikko^{A)}
- (7) Liimapuikkolokero
- (8) Latausportti
- (9) Latausjohto
- (10) Verkkolaite (kuvan kaltainen)
- (11) USB-latauspistoke
- (12) Micro-USB-pistoke

A) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkuliimäkynä	GluePen	
Tuotenumero	3 603 BA2 0..	
Kuumennusaika n.	s	15

Akkuliimakynä		GluePen
Liimauslämpötila n.	°C	170
Liimapuikon halkaisija	mm	7
Liimapuikon pituus	mm	150
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	+5 ... +40
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ^{A)} ja säilytyksessä	°C	-20 ... +50
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	kg	0,14
Akku		Litiumioni
Nimellinen jännite	V=	3,6
Kapasiteetti	Ah	1,5
Akkukennojen määrä		1
Käyntiaika per akkulataus n. (Bosch -testausmenetelmän mukaan)	min	30 ^{B)}

A) rajoitettu teho, kun lämpötila on <0 °C

B) Vastaa noin 6 liimapuikon sulattamista

Verkkolaite		
Tuotenumero		2 609 120 7..
Ulostulojännite	V~	5,0
Ulostulovirta	A	1,0
Sallittu akkulämpötila ladattaessa	°C	+5 ... +40
Latausaika	h	3-4
Suojausluokka		□/II

Teknisiä lisätietoja saat verkko-osoitteesta:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Asennus

Akun lataaminen (katso kuva A)

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja verkkolaitteita.** Vain nämä verkkolaitteet soveltuvat liimakynässäsi käytettävälle litiumioniakulle.

► **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata verkkolaitteen laitekilvessä olevia tietoja. 230 V -tunnuksella merkittyjä verkkolaitteita voi käyttää myös 220 V:n sähköverkoissa.

Huomautus: akku toimitetaan osittain ladattuna. Lataa akku täyteen ennen ensikäyttöä taataksesi parhaan akun suorituskyvyn.

Litiumioniakun voi ladata koska tahansa. Tämä ei lyhennä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua. Litiumioniakku on suojattu syväpurkautumista vastaan. Akun tyhjetessä suojakytkentä kytkee liimakynän pois päältä: liima ei enää kuumene.

Jos LED-merkkivalo (5) vilkkuu punaisena, akun varaus on alle 30 % ja se pitää ladata. Jos LED-merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena, akku on tyhjä.

Kytke latausta varten latausjohdon (9) Micro-USB-pistoke (12) latausporttiin (8) ja USB-latauspistoke (11) verkkolaitteeseen (10). Kytke tämän jälkeen verkkolaitteen pistotulppa pistorasiaan.

Latauksen aikana LED-merkkivalo (5) vilkkuu vihreänä. Kun akku on ladattu täyteen, LED-merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä. Irrota verkkolaite sähköverkosta.

Liimakynää ei voi käyttää latauksen aikana. Se ei ole rikki, vaikka se ei toimi latauksen aikana.

► **Suojaa verkkolaite kosteudelta!**

Käyttö

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistä liimakynä painamalla käynnistuspainiketta (4), kunnes LED-merkkivalo (5) palaa vihreänä.

Kuumennuksen aikana LED-merkkivalo (5) vilkkuu. Kun se palaa jatkuvasti, liimakynä on käyttövalmis.

Sammuta liimakynä painamalla käynnistuspainiketta (4), kunnes LED-merkkivalo (5) sammuu.

Huomautus: liimakynä sammuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua energian säästämiseksi.

Tarkasta uuden käynnistuksen jälkeen LED-merkkivalo (5): jos se syttyy hetkeksi palamaan punaisena, akku täytyy ladata.

► **Aseta sammutettu liimakynä tukevaan asentoon säilytysalustalle ja anna sen jäähtyä, ennen kuin pakkaat sen laatikkoon.** Kuuma suutin voi aiheuttaa vaurioita.

Työskentelyohjeita

► **Suojaa ihmiset ja eläimet kuumalta liimalta ja suutinpäältä.** Liima ja suutinpää kuumenevat 170 °C lämpötilaan. Palovammavaara. Jos kuuma liima koskettaa ihoa, huuhtelee kyseistä iohokohtaa muutaman minuutin ajan vesihanan alla kylmällä vedellä. Älä yritä poistaa kuumaa liimaa iholta.

Käytä vain liimakynän valmistajan suosittelemia liimapuikkoja.

Liimausliitokset saattavat aueta kosteuden vaikutuksesta.

Liimauksen esivalmistelu

Liimattavien pintojen tulee olla puhtaita, kuivia ja rasvatonta.

Liimattavat materiaalit ja työskentelyalustat eivät saa olla herkästi syttyviä tai palavia.

Testaa lämpöherkkien materiaalien soveltuvuus etukäteen koekappaleella.

Ympäristön ja liimattavien työkappaleiden lämpötilan tulee olla +5 °C ja +50 °C välillä.

Liiman nopeasti jäädyttävät materiaalit tulee esilämmitellä kuumailmapuhaltimella.

Liimaus (katso kuva B)

Työnnä kyseiselle materiaalille sopiva liimapuikko (6) liima-
puikkolokeroon (7).

Käynnistä liimakynä ja anna sen kuumentua. LED-merkkivalo (5) vilkkuu.

Kun LED-merkkivalo (5) palaa jatkuvasti, liimakynä on käytövalmis.

Paina kevyesti syöttöpainiketta (3).

Levitä liimaa yhdelle puolelle.

Purista heti liiman levityksen jälkeen liimattavia pintoja yhteen n. 10–30 sekunnin ajan. Liimakohdan korjaus on tällöin vielä mahdollista.

Liimattu kohta kestää kuormitusta n. 2 minuutin jäähtymisajan kuluttua.

► **Varo koskettamasta kuumaa liimaa.** Käytä huokoisten materiaalien yhteenpuristuksessa silikonisuojausta.

Käyttövihjeitä

Materiaali/työkappale	Suositus
suuripintaiset, pitkät työkappaleet	Levitä liima pistemäisesti
joustavat materiaalit (esim. tekstiilit)	Levitä liima nauhamaisesti

► **Älä käytä liimauskohtien puhdistamiseen palonarkoja liuottimia.** Liuotinjäänteet voivat syttyä palamaan kuumen liiman vaikutuksesta tai ne saattavat kehittää haitallisia höyryjä.

Liimatahroja ei voi poistaa vaatteista.

Liimauskohdat voi maalata.

Vika – Syyt ja korjausohjeet

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Liimapuikon syöttö ei toimi.	Liimapuikko on käytetty loppuun.	Aseta kynään uusi liimapuikko.
	Liimapuikon halkaisija on liian suuri tai liian pieni.	Käytä suositeltuja alkuperäisiä liimapuikkoja.
	Liimapuikko on liian lyhyt.	Käytä suositeltuja alkuperäisiä liimapuikkoja. Työnnä kynään toinen liimapuikko.
Liimapuikko putoaa ulos liimakynästä.	Liimapuikon halkaisija on liian pieni.	Käytä suositeltuja alkuperäisiä liimapuikkoja.
Syötön jälkeen liimaa valuu tai pisaroi kauan.	Liimapuikon sulamislämpötila on liian matala.	Käytä suositeltuja alkuperäisiä liimapuikkoja.
Liimapuikko pisaroi jatkuvasti, vaikka et paina syöttöpainiketta.	Liimapuikon sulamislämpötila on liian matala.	Käytä suositeltuja alkuperäisiä liimapuikkoja.
Syöttömekanismi on jumissa taaksepäin valuvan liiman takia.	Liimapuikon halkaisija on liian pieni ja/tai liimapuikon sulamislämpötila on liian matala.	Käytä suositeltuja alkuperäisiä liimapuikkoja.
Liima ei juokse tasaisesti.	Liimapuikon sulamislämpötila on liian matala.	Noudata liimapuikon kuumennusaikaa.
	Liiman syöttö on epätasaista.	Paina syöttöpainiketta hitaasti ja tasaisesti.
Liimattava pinta tarttuu vain yhdestä kohdasta.	Osa liimavanasta on jo jäähtynyt ennen kappaleiden yhteenliittämistä.	Liitä työkappaleet nopeammin yhteen. Älä levitä liimaa koko liimattavalla alueelle, vaan tee liimapisteitä tai -palkoja. Esilämmitä liimattava pinta kuumailmapuhaltimella.
	Liimattava pinta on rasvainen tai liian sileä.	Poista liimattavan pinnan rasva tai karhenna sitä hie-man.
	Liimattava pinta on pölyinen.	Puhdista liimattava pinta.
Liimaus irtoaa jäähdyttyään.	Liima ei sovellu työkappaleen materiaalille.	Kuumaliima ei sovellu tälle materiaalille, käytä erikoisliimaa.
	Kosteus tunkeutuu liimatun kohdan alle.	Kuumaliima ei sovellu tälle materiaalille, käytä se-menttipohjaista erikoiskiinnityslaastia.
	Liimattava pinta on pölyinen.	Puhdista liimattava pinta.
Kosteiden tilojen liimatut kaakelit irtoavat.	Kosteus tunkeutuu liimatun kohdan alle.	Kuumaliima ei sovellu tälle materiaalille, käytä se-menttipohjaista erikoiskiinnityslaastia.
Liimatut kengänaturat irtoavat.	Kosteus turvottaa nahan ja tunkeutuu liimatun kohdan alle.	Kuumaliima ei sovellu tähän käyttötarkoitukseen, käytä erikoisliimaa.
Liiman levityksen lopussa syntyy "rihmoja", kun nostat liimakynän ylös liimaus-kohdasta.	Syöttöpainiketta painetaan edelleen liimauksen lopetuksen jälkeen.	Lopeta liiman syöttäminen vähän ennen liimauksen loppua.

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
	Suutinta ei ole pyyhkäisty puhtaaksi.	Kun lopetat liimaamisen, pyyhkäise suutin puhtaaksi työkalpaletta vasten, kun nostat liimakynän liimauskohdasta.
Työkappale sulaa.	Työkappale on helposti sulavaa ainetta, esim. styreenivaahtoa.	Kuumaliima ei sovellu tälle materiaalille, käytä erikoisliimaa.
Sormien palovammat liimaustöissä.	Liima palaa levityksen yhteydessä paperin läpi.	Älä pidä työkalpaletta kädessä. Tee liimaus kuumuutta kestävästä silikonialustan päällä.
	Liima palaa levityksen yhteydessä kankaan läpi.	Älä pidä työkalpaletta kädessä. Tee liimaus kuumuutta kestävästä silikonialustan päällä.
	Metallinen työkappale kuumenee.	Älä pidä työkalpaletta kädessä. Tee liimaus kuumuutta kestävästä silikonialustan päällä. Kiinnitä työkappale.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Huomio! Sammuta liimakynä ennen huolto- ja puhdistustöitä.**
- **Pidä liimakynä puhtana sujuvan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

Kun liima on kovettunut, voit poistaa sen tylpällä esineellä. Älä käytä liuottimia puhdistukseen. Liimauskohdat voi tarvittaessa irrottaa kuumentamalla niitä. Älä poista liimaukseen käytettyä liimapuikkoa (6) takakautta liimakynästä.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjauksista ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: www.bosch-pt.com Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjää saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Hävitys



Liimakynät, verkkolaitteet, akut, lisätarvikkeet, pakkaukset ja liimajäänteet tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Liimakyniä, verkkolaitteita ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelpottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

Li-lon:

Noudata luvussa Kuljetus annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 52).

- **Vain ammattiasentaja saa irrottaa sisäänrakennetut akut hävittämistä varten.** Rungon kuoren avaaminen saattaa rikkoa liimakynän.

Jos tahdot irrottaa akun liimakynästä, pura akun latausta, kunnes LED-merkkivalo (5) palaa punaisena. Ruuvaa ruuvit irti rungosta ja ota rungon kuori pois, jotta saat irrotettua akun. Oikosulun estämiseksi irrota liitännät akusta yksitellen ja eristä sen jälkeen navat. Myös täysin tyhjässä akussa on

yhä jäljellä jäännösvirtaa, joka saattaa purkautua oikosulkuti-lanteessa.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- Μην αφήσετε να χρησιμοποιήσουν το θερμοσυγκολλητικό στυλό πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Αυτό το θερμοσυγκολλητικό στυλό δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- Αυτό το θερμοσυγκολλητικό στυλό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το θερμοσυγκολλητικό στυλό και τους συνυφασμένους με αυτή

κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.

- **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το θερμοσυγκολλητικό στυλό.
- **Ο καθαρισμός και η συντήρηση του θερμοσυγκολλητικού στυλό από παιδιά δεν επιτρέπεται να γίνεται χωρίς επίβλεψη.**

- Μην αφήνετε το θερμοσυγκολλητικό στυλό χωρίς επίβλεψη.



Προστατεύετε το θερμοσυγκολλητικό στυλό από θερμότητα, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και

υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Μην πετάτε τα φυσίγγια θερμοκόλλας στη φωτιά.
- Μετά τη χρήση εναποθέστε το απενεργοποιημένο θερμοσυγκολλητικό στυλό με ασφάλεια και αφήστε το να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε. Το καυτό ακροφύσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- Φορτίζετε το θερμοσυγκολλητικό στυλό μόνο με φισ-τροφοδοτικά, που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- Μην αγγίζετε το καυτό ακροφύσιο και το καπάκι σιλικόνης. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για φισ-τροφοδοτικό

- Αυτό το φισ-τροφοδοτικό δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτό το φισ-τροφοδοτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φισ-τροφοδοτικό και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.



Κρατάτε το φιν-τροφοδοτικό μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φιν-τροφοδοτικό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε το φιν-τροφοδοτικό καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φιν-τροφοδοτικό. Μη χρησιμοποιείτε το φιν-τροφοδοτικό, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας το φιν-τροφοδοτικό και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένα φιν-τροφοδοτικά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το θερμοσυγκολλητικό στυλό προορίζεται, μεταξύ των άλλων, για τη συγκόλληση χωρίς διαλυτικά μέσα χαρτιών, χαρτονιών, φελλών, ξύλων, υφασμάτων, αφρωδών και πλαστικών υλικών (εκτός από PE, PP, PTFE, Styropor® και μαλακού PVC), κεραμικών, πορσελάνης, μετάλλων, γυαλιών και πετρωμάτων.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του θερμοσυγκολλητικού στυλό στη σελίδα γραφικών.

- (1) Ακροφύσιο
 - (2) Καπάκι από σιλκόν
 - (3) Πλήκτρο προώθησης
 - (4) Πλήκτρο On/Off
 - (5) Ένδειξη φωτιοδιόδου (LED)
 - (6) Ράβδος κόλλας^{A)}
 - (7) Θήκη ράβδου κόλλας
 - (8) Υποδοχή φόρτισης
 - (9) Καλώδιο φόρτισης
 - (10) Φιν-τροφοδοτικό (όμοια εικόνα)
 - (11) Φιν φόρτισης USB
 - (12) Φιν USB micro
- A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοσυγκολλητικό στυλό μπαταρίας	GluePen
Κωδικός αριθμός	3 603 BA2 0..
Χρόνος θέρμανσης περίπου	s 15

Θερμοσυγκολλητικό στυλό μπαταρίας	GluePen
Θερμοκρασία κόλλησης περίπου	°C 170
Διάμετρος ράβδου κόλλας	mm 7
Μήκος ράβδου κόλλας	mm 150
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C +5 ... +40
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία ^{A)} και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C -20 ... +50
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,14
Μπαταρία	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση	V= 3,6
Χωρητικότητα	Ah 1,5
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	1
Διάρκεια λειτουργίας ανά φόρτιση μπαταρίας περίπου (σύμφωνα με τις διαδικασίες ελέγχου Bosch)	min 30 ^{B)}

A) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

B) Αντιστοιχεί στην επεξεργασία περίπου 6 ράβδων κόλλας

Φιν-τροφοδοτικό	
Κωδικός αριθμός	2 609 120 7..
Τάση εξόδου	V~ 5,0
Ρεύμα εξόδου	A 1,0
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C +5 ... +40
Χρόνος φόρτισης	h 3-4
Βαθμός προστασίας	□/II

Επιπλέον τεχνικά στοιχεία θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

Συναρμολόγηση

Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

- **Χρησιμοποιείτε μόνο τα φιν-τροφοδοτικά που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτά τα φιν-τροφοδοτικά είναι εναρμονισμένα με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο θερμοσυγκολλητικό στυλό σας.
- **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του φιν-τροφοδοτικού. Τα φιν-τροφοδοτικά που χαρακτηρίζονται με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν επίσης και με τάση 220 V.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί οποτεδήποτε, χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της φόρτισης δε βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση. Όταν μπαταρία αδειάζει το θερμοσυγκολλητικό στילו απενεργοποιείται από μια προστατευτική διάταξη: Η κόλλα δεν θερμαίνεται πια.

Όταν η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)** αναβοσβήνει κόκκινη, η μπαταρία έχει λιγότερο από 30 % της χωρητικότητάς της και πρέπει να φορτιστεί. Όταν η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) ανάβει συνεχώς κόκκινη, η μπαταρία είναι εντελώς αποφορτισμένη.

Για τη φόρτιση συνδέστε το φισ USB micro **(12)** του καλωδίου φόρτισης **(9)** με την υποδοχή φόρτισης **(8)** και το φισ φόρτισης USB **(11)** με το φισ-τροφοδοτικό **(10)**. Στη συνέχεια τοποθετήστε το φισ του φισ-τροφοδοτικού στην πρίζα.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)** πράσινη. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, ανάβει η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) συνεχώς πράσινη. Αποσυνδέστε το φισ-τροφοδοτικό από το δίκτυο του ρεύματος.

Το θερμοσυγκολλητικό στילו κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Δεν είναι ελαττωματικό, όταν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης δε λειτουργεί.

► **Προστατέψτε το φισ-τροφοδοτικό από την υγρασία!**

Λειτουργία

Εκκίνηση

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για την **ενεργοποίηση** του θερμοσυγκολλητικού στילו πατήστε το πλήκτρο On/Off **(4)** τόσο, μέχρι να ανάβει η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)** πράσινη.

Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης αναβοσβήνει η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)**. Όταν ανάβει συνεχώς, είναι το θερμοσυγκολλητικό στילו σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Για την **απενεργοποίηση** του θερμοσυγκολλητικού στילו πατήστε το πλήκτρο On/Off **(4)** τόσο, μέχρι να σβήσει η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)**.

Υπόδειξη: Το θερμοσυγκολλητικό στילו απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 λεπτά, για την εξοικονόμηση ενέργειας.

Μετά την εκ νέου ενεργοποίηση ελέγξτε την ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)**: Εάν ανάβει σύντομα κόκκινη, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία.

► **Μετά τη χρήση εναποθέστε το απενεργοποιημένο θερμοσυγκολλητικό στילו με ασφάλεια και αφήστε το να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε.** Το καυτό ακροφύσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

Υποδείξεις εργασίας

► **Προστατέψτε άτομα και ζώα από την καυτή κόλλα και τη μύτη του ακροφυσίου.** Η κόλλα και η μύτη του ακροφυσίου θερμαίνονται στους 170 °C, υπάρχει κίνδυνος

εγκαύματος. Όταν η καυτή κόλλα έρθει σε επαφή με το δέρμα, κρατήστε το αντίστοιχο σημείο μερικά λεπτά κάτω από κρύο νερό. Μην προσπαθήσετε, να απομακρύνετε την καυτή κόλλα από το δέρμα.

Χρησιμοποιείτε μόνο κόλλες, οι οποίες συνιστούνται από τον κατασκευαστή του θερμοσυγκολλητικού στילו.

Η επίδραση της υγρασίας μπορεί να ξεκολλήσει τις ραφές κόλλησης.

Προετοιμασία της κόλλησης

Τα σημεία κόλλησης πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά και χωρίς λάδι ή λίπος.

Τα προς κόλληση υλικά καθώς και το υπόστρωμα, πάνω στο οποίο εκτελείται η εργασία, δεν επιτρέπεται να είναι εύκολα αναφλέξιμα.

Δοκιμάστε την καταλληλότητα των ευαίσθητων στη θερμοκρασία υλικών προηγούμενων σε ένα δοκιμαστικό επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος και τα προς κόλληση επεξεργαζόμενα κομμάτια δεν επιτρέπεται να είναι κάτω από +5 °C και πάνω από +50 °C.

Τα υλικά, τα οποία κρουνουν γρήγορα την κόλλα, πρέπει να προθερμανθούν πρώτα με ένα πιστόλι θερμού αέρα.

Κόλληση (βλέπε εικόνα Β)

Τοποθετήστε την κατάλληλη για το υλικό ράβδο κόλλας **(6)** στο θήκη ράβδου κόλλας **(7)**.

Ενεργοποιήστε το θερμοσυγκολλητικό στילו και αφήστε το να θερμανθεί. Η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)** αναβοσβήνει.

Μόλις η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) **(5)** ανάβει συνεχώς, είναι το θερμοσυγκολλητικό στילו σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Πατήστε με μέτρια πίεση πάνω στο πλήκτρο προώθησης **(3)**.

Επαλείψτε την κόλλα στη μια μεριά.

Συμπίεστε τα προς κόλληση υλικά μετά την επάλειψη της κόλλας αμέσως για περίπου 10 έως 30 δευτερόλεπτα. Η διόρθωση της θέσης κόλλησης δεν είναι πλέον εφικτή.

Η θέση κόλλησης σταθεροποιείται μετά περίπου 2 λεπτά.

► **Προσέξτε, να μην έρθετε σε επαφή με την καυτή κόλλα.** Χρησιμοποιείτε για το πρεσάρισμα διαφανών υλικών ένα υπόστρωμα σιλικόνης.

Συμβουλές εφαρμογής

Υλικό/Επεξεργαζόμενο κομμάτι	Κατάλληλο
Μακριά, μεγάλης επιφάνειας επεξεργαζόμενα κομμάτια	Σημειακή επάλειψη της κόλλας
Εύκαμπτα υλικά (π.χ. υφάσματα)	Γραμμική επάλειψη της κόλλας

► **Μη χρησιμοποιείτε κανέναν εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό των σημείων κόλλησης.** Τα υπολείμματα των διαλυτών μπορούν να αναφλεγούν από την καυτή κόλλα ή να δημιουργήσουν επιβλαβείς αναθυμιάσεις.

Τα υπολείμματα κόλλας επάνω στα ρούχα δεν μπορούν πλέον να αφαιρεθούν.

Οι θέσεις κόλλησης μπορούν να βαφούν.

Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ράβδος κόλλας δε μεταφέρεται.	Η ράβδος κόλλας καταναλώθηκε	Εισάγετε μέσα νέα ράβδο κόλλας
	Διάμετρος ράβδου κόλλας πολύ μεγάλη ή πολύ μικρή	Χρησιμοποιείτε τις συνιστούμενες γνήσιες ράβδους κόλλας
	Ράβδος κόλλας πολύ κοντή	Χρησιμοποιείτε τις συνιστούμενες γνήσιες ράβδους κόλλας Εισάγετε μέσα μια νέα ράβδο κόλλας
Η ράβδος κόλλας πέφτει από το θερμοσυγκολλητικό στίλο.	Διάμετρος ράβδου κόλλας πολύ μικρή	Χρησιμοποιείτε τις συνιστούμενες γνήσιες ράβδους κόλλας
Μετά τον τερματισμό της προώθησης μεγάλος χρόνος συνέχισης της λειτουργίας ή του σταξίματος.	Θερμοκρασία τήξης της ράβδου κόλλας πολύ χαμηλή	Χρησιμοποιείτε τις συνιστούμενες γνήσιες ράβδους κόλλας
Το θερμοσυγκολλητικό στίλο στάζει συνεχή, χωρίς να πατηθεί το πλήκτρο προώθησης.	Θερμοκρασία τήξης της ράβδου κόλλας πολύ χαμηλή	Χρησιμοποιείτε τις συνιστούμενες γνήσιες ράβδους κόλλας
Η προώθηση μπλοκάρει εξαιτίας διαρροής της κόλλας από πίσω.	Διάμετρος της ράβδου κόλλας πολύ μικρή και/ή θερμοκρασία τήξης της ράβδου κόλλας πολύ χαμηλή	Χρησιμοποιείτε τις συνιστούμενες γνήσιες ράβδους κόλλας
Η κόλλα δεν ρέει ομοιόμορφα.	Θερμοκρασία τήξης της ράβδου κόλλας πολύ χαμηλή	Περιμένετε τον χρόνο θέρμανσης του θερμοσυγκολλητικού στίλου
	Προώθηση μη ομοιόμορφη	Πατείτε το πλήκτρο προώθησης αργά και ομοιόμορφα
Οι κολλημένες επιφάνειες συγκρατούνται μόνο σε μια θέση.	Η κόλλα έχει κρυώσει ήδη κατά ένα μέρος πριν την συνένωση των επεξεργαζόμενων κομματιών	Συνενώστε γρηγορότερα τα επεξεργαζόμενα κομμάτια
		Αντί για επιφανειακή επάλειψη της κόλλας εφαρμόστε σημεία ή κορδόνια κόλλας Προθερμάνετε την επιφάνεια κόλλησης με πιστόλι θερμού αέρα
Η συγκόλληση σπάει μετά την ψύξη.	Επιφάνεια κόλλησης λιπαρή ή πολύ λεία	Απολιπάνετε την επιφάνεια κόλλησης ή αgridίψτε την λίγο
	Επιφάνεια κόλλησης σκονισμένη	Καθαρίστε την επιφάνεια κόλλησης
	Υλικό επεξεργαζόμενου κομματιού ακατάλληλο	Θερμοκόλλα ακατάλληλη, χρησιμοποιήστε ειδική κόλλα
Σε υγρούς χώρους ξεκολλούν κολλημένα πλακάκια.	Υγρασία διεισδύει στο σημείο κόλλησης.	Θερμοκόλλα ακατάλληλη, χρησιμοποιήστε ειδική κόλλα με βάση το ταιμέντο
Οι κολλημένες σόλες των παπουτσιών ξεκολλούν.	Η υγρασία διογκώνει το δέρμα και διεισδύει στο σημείο κόλλησης.	Θερμοκόλλα ακατάλληλη, χρησιμοποιήστε ειδική κόλλα
Στο τέλος της επάλειψης της κόλλας, σηκώνοντας το θερμοσυγκολλητικό στίλο από το σημείο κόλλησης, δημιουργούνται "νήματα".	Το πλήκτρο προώθησης κατά τον τερματισμό της επάλειψης της κόλλας είναι ακόμη πατημένο	Λίγο πριν το τέλος της επάλειψης της κόλλας σταματήστε την προώθηση
	Το ακροφύσιο δε σκουπίστηκε	Στο τέλος της εργασίας κόλλησης κατά την απομάκρυνση του στικ κόλλας από το σημείο κόλλησης σκουπίστε το ακροφύσιο στο επεξεργαζόμενο κομμάτι
Το υπό κατεργασία τεμάχιο λιώνει.	Το υπό κατεργασία τεμάχιο αποτελείται από υλικό που λιώνει ήδη σε χαμηλές θερμοκρασίες, π.χ. από αφρώδη στυρόλη.	Θερμοκόλλα ακατάλληλη, χρησιμοποιήστε ειδική κόλλα
Εγκαύματα στα δάχτυλα κατά το κόλλημα.	Η κόλλα διαβρώνει το χαρτί στο οποίο επαλείφεται.	Μην κρατάτε το επεξεργαζόμενο κομμάτι στο χέρι

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
		Εκτελέστε μια κόλληση σε ανθεκτικό στη θερμότητα υπόστρωμα σιλικόνης
	Η κόλλα διαβρώνει το ύφασμα στο οποίο επαλείφεται.	Μην κρατάτε το επεξεργαζόμενο κομμάτι στο χέρι Εκτελέστε μια κόλληση σε ανθεκτικό στη θερμότητα υπόστρωμα σιλικόνης
	Θερμαινόμενο επεξεργαζόμενο κομμάτι από μέταλλο	Μην κρατάτε το επεξεργαζόμενο κομμάτι στο χέρι Εκτελέστε μια κόλληση σε ανθεκτικό στη θερμότητα υπόστρωμα σιλικόνης Σφίξιμο του επεξεργαζόμενου τεμαχίου

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Προσοχή!** Πριν από τις εργασίες συντήρησης και τις εργασίες καθαρισμού απενεργοποιήστε το θερμοσυγκολλητικό στυλό.
- **Διατηρείτε το θερμοσυγκολλητικό στυλό καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και σίγουρα.**

Όταν η κόλλα στερεοποιηθεί μπορείτε να την αφαιρέσετε με ένα αμβλύ αντικείμενο. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό. Αν χρειαστεί, ζεσάνετε τα σημεία κόλλησης για να τα ξεκολλήσετε.

Μην απομακρύνετε ένα τοποθετημένο φυσίγγιο θερμοκόλλας (6) προς τα πίσω από το θερμοσυγκολλητικό στυλό.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: **www.bosch-pt.com**
Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Απόσυρση



Θερμοσυγκολλητικά στυλό, φics-τροφοδοτικά, μπαταρίες, εξαρτήματα, συσκευασίες και υπολείμματα κόλλας πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα θερμοσυγκολλητικά στυλό, τα φics-τροφοδοτικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 57).

- **Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.** Με το άνοιγμα του κελύφους του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί το θερμοσυγκολλητικό στυλό.

Για την αφαίρεση της μπαταρίας από το θερμοσυγκολλητικό στυλό, αδειάστε την μπαταρία, μέχρι η ένδειξη φωτοδιόδου (LED) (5) να ανάβει κόκκινη. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περίβλημα και αφαιρέστε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία. Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια τους

πόλους. Επίσης, ακόμη και σε πλήρη αποφόρτιση υπάρχει μια υπόλοιπη χωρητικότητα (φορτίο) στην μπαταρία, που σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.

Türkçe

Güvenlik uyarıları



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

- Kullanımını bilmeyen ve güvenlik talimatını okumayan kişilerin yapıştırma kalemini kullanmasına izin vermeyin.
- **Bu tutkal kalemi çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Bu tutkal kalemi 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya tutkal kaleminin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların tutkal kalemi ile oynamasını önlersiniz.

► Çocukların sorumlu bir kişinin denetimi olmadan tutkal kalemini temizlemesine ve bakım çalışmaları yapmasına izin verilmez.

- Tutkal kalemini açık olarak bırakıp gitmeyin.



Tutkal kalemini sıcağtan, örneğin sürekli güneş ışınından, ateşten, sudan ve nemden koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Yapıştırma kalemini ateşe atmayın.**
- **Kullandıktan sonra kapalı yapıştırma kalemini güvenli bir biçimde elinizden bırakın ve paketleyip kaldırmadan önce tam olarak soğumasını bekleyin.** Kızgın meme (nozül) hasara neden olabilir.
- **Tutkal kalemini sadece üretici tarafından tavsiye edilen güç adaptörleriyle şarj edin.** Aksi takdirde yangın çıkma tehlikesi vardır.
- **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir.** Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Kızgın memeye ve silikon kapağa dokunmayın.** Yanma tehlikesi vardır.

Soket şebeke parçası için geçerli güvenlik uyarıları

- **Bu soket şebeke parçası çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır.** Bu soket şebeke parçası 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya soket şebeke parçasının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.



Soket şebeke parçasını yağmura ve neme karşı koruyun. Soket şebeke parçasının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- **Soket şebeke parçasını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce soket şebeke parçasını kontrol edin.** Hasar tespit edecek olursanız soket şebeke parçasını kullanmayın. Soket şebeke parçasını kendiniz açmayın ve orijinal yedek parça kullanmak koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onarım yaptırın. Hasarlı soket şebeke parçaları elektrik çarpması tehlikesini artırır.

Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu tutkal kalemi, örneğin kağıt, karton, mantar, ahşap, deri, kumaş, köpüklü madde, plastik (PE, PP, PTFE, Styropor® (stropor) ve yumuşak PVC hariç), seramik, porselen, metal, cam ve taş gibi malzemenin çözücü madde kullanılmadan yapıştırılması için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki yapıştırma kaleminin resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Nozul
- (2) Silikon kapak
- (3) Besleme tuşu
- (4) Açma/kapama tuşu
- (5) LED Göstergesi
- (6) Tutkal çubuğu^{A)}
- (7) Tutkal çubuğu gözü
- (8) Şarj soketi
- (9) Şarj kablosu
- (10) Güç kaynağı (benzer resim)
- (11) USB şarj fişi
- (12) Micro USB fişi

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Akülü yapıştırma kalemi		GluePen
Malzeme numarası		3 603 BA2 0..
Isınma süresi, yakl.	sn	15
Yapıştırma sıcaklığı, yakl.	°C	170
Tutkal çubuğu çapı	mm	7
Tutkal çubuğu uzunluğu	mm	150
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	+5 ... +40
Çalışma ^{A)} ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +50
Ağırlık EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	kg	0,14
Akü		Lityum İyon
Nominal gerilim	V=	3,6
Kapasite	Ah	1,5
Akü hücresi sayısı		1

Akülü yapıştırma kalemi

Her akü şarj işlemi başına işletme süresi yakl. (Bosch test yöntemleri uyarınca)	dak	30 ^{B)}
--	-----	------------------

A) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

B) yaklaşık 6 tutkal çubuğu işlemeye denktir

Güç kaynağı

Malzeme numarası		2 609 120 7..
Çıkış gerilimi	V---	5,0
Çıkış akımı	A	1,0
Şarj esnasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	+5 ... +40
Şarj süresi	sa	3-4
Koruma sınıfı		□/II

Daha fazla teknik veriyi şu adreste bulabilirsiniz:
http://www.bosch-do-it.com/ecodesign

Montaj

Akünün şarj edilmesi (Bakınız: Resim A)

► Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen soket

şebeke parçalarını kullanın. Sadece bu güç kaynakları tutkal kaleminizde kullanılan Lityum İyon akülere uygundur.

► Şebeke gerilimine dikkat edin!

Akım kaynağının gerilimi şebeke soket parçasının tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş şebeke soket parçaları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Not: Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Akünün tam performanslı olarak çalışmasını sağlamak için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Lityum İyon aküler kullanım ömürleri kısaltmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum İyon akü derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında tutkal kalemi bir koruma devresi ile kapatılır: Yapışkan madde artık ısıtılmaz.

LED gösterge (5) kırmızı yanıp sönüyorsa, akü kapasitesi % 30'dan düşüktür ve şarj edilmesi gerekir. Gösterge sürekli kırmızı yanmaya başlayınca akü tam olarak şarj olmuş demektir.

Şarj işlemi için Micro USB fişini (12) şarj kablosunda (9) şarj soketi (8) ve USB fişiyle (11) güç kaynağıyla (10) bağlantısını sağlayın. Daha sonra güç kaynağının şebeke fişini prize takın.

Şarj işlemi esnasında LED gösterge (5) yeşil yanıp söner. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra LED gösterge sürekli olarak yeşil yanmaya başlar. Güç kaynağını şebekeden ayırın.

Tutkal kalemi şarj işlemi esnasında kullanılamaz. Şarj işlemi esnasında kullanılamaması arızalı olduğu anlamına gelmez.

► Soket şebeke parçasını neme karşı koruyun!

İşletim

Çalıştırma

Açma/kapama

Tutkal kalemini **açmak** için, gereken süre boyunca açma/kapama tuşuna **(4)**, basın ve bunu LED gösterge **(5)** yeşil yanana kadar sürdürün.

Isınma süresince LED göstergesi **(5)** yanıp söner. Sürekli olarak yanmaya başladığında tutkal kalemi kullanıma hazırdır.

Tutkal kalemini **kapatmak** için açma/kapama tuşuna **(4)** LED göstergesi **(5)** sönünceye kadar basın.

Not: Tutkal kalemi 10 dakika içinde enerjiden tasarruf etmek üzere otomatik olarak kapanır.

Yeniden açtıktan sonra LED göstergesi **(5)** kontrol edin: Kısa süre kırmızı yanarsa, aküyü şarj etmeniz gerekir.

- **Kullandıktan sonra kapalı yapıştırma kalemini güvenli bir biçimde elinizden bırakın ve paketleyip kaldırmadan önce tam olarak soğumasını bekleyin.** Kızgın meme (nozül) hasara neden olabilir.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- **İnsanları ve hayvanları kızgın yapıştırma maddesinden ve kızgın nozül ucundan koruyun.** Yapıştırma maddesi ve nozül ucu 170 °C ısınır, yanma tehlikesi vardır. Kızgın yapıştırma maddesi cilde temas edecek olursa, ilgili yeri hemen birkaç dakika soğuk akar su altında tutun.

Yapıştırma maddesini ciltten çıkarmayı denemeyin.

Sadece tutkal kalemi üreticisinin tavsiye ettiği yapıştırma maddelerini kullanın.

Yapışma bağlantıları nemin etkisi ile çözülebilir.

Yapıştırma işlemine hazırlık

Yapışma yerleri temiz, kuru ve yağsız olmalıdır.

Yapıştırılacak malzeme ve işlenen yüzey kolay alevlenebilir veya yanabilir olmamalıdır.

Sıcaklığa duyarlı malzemeyi önceden bir deney iş parçası ile test edin.

Ortam sıcaklığı ve yapıştırılacak iş parçaları +5 °C'den soğuk ve +50 °C'den sıcak olmamalıdır.

Yapıştırıcı maddeyi hızla soğutan malzemeler önceden bir sıcak hava tabancası ile ısıtılmalıdır.

Yapıştırma (Bakınız: Resim B)

Malzemeye uygun tutkal çubuğunu **(6)** tutkal çubuğu gözüne **(7)** sürün.

Tutkal kalemini açın ve ısınmasını bekleyin. LED göstergesi **(5)** yanıp söner.

LED göstergesi **(5)** sürekli olarak yanmaya başladığında tutkal kalemi çalışmaya hazırdır.

Besleme tuşuna **(3)** makul bir kuvvetle basın.

Yapıştırma maddesini tek taraflı sürün.

Yapıştırılacak malzemeyi yapıştırıcı madde sürüldükten sonra hemen yaklaşık 10 ile 30 saniye kadar presleyin. Bu aşamada yapıştırılacak yerin düzeltilmesi henüz mümkündür. Yaklaşık 2 dakikalık soğuma süresinden sonra yapıştırılan yere yük bindirilebilir.

- **Kızgın yapıştırıcı madde ile temasa gelmekten kaçının.**

Geçirgen malzemelerin preslenmesi için bir silikon taban kullanın.

Uygulama ipuçları

Malzeme/iş parçası	Tavsiye
Geniş yüzeyli, uzun iş parçaları	Yapıştırıcı madde noktasal olarak sürülmelidir
Esnek malzeme (örneğin tekstil ürünleri)	Yapıştırıcı madde çizgisel olarak sürülmelidir

- **Yapıştırma yerlerini temizlemek için yanıcı çözücü madde kullanmayın.** Çözücü madde kalıntıları kızgın yapıştırıcı nedeniyle tutuşabilir veya sağlığa zararlı buharlar çıkabilir.

Giysiler üzerindeki yapıştırıcı madde kalıntıları çıkarılamaz. Yapıştırılan yerler boyanabilir ve cilalanabilir.

Hata – Nedeni ve Giderilme yöntemi

Sorun	Neden	Çözüm
Tutkal çubuğu aktarılmıyor.	Tutkal çubuğu tükenmiş	yeni tutkal çubuğu yerleştirin
	Tutkal çubuğu çapı çok büyük veya çok küçük	Tavsiye edilen orijinal tutkal çubuklarını kullanın
	Tutkal çubuğu çok kısa	Tavsiye edilen orijinal tutkal çubuklarını kullanın başka bir tutkal çubuğu yerleştirin
Tutkal çubuğu tutkal kaleminden düşüyor.	Tutkal çubuğu çapı çok küçük	Tavsiye edilen orijinal tutkal çubuklarını kullanın
Besleme işleminden sonra uzun hareket süresi veya damlama süresi.	Tutkal çubuğunun erime sıcaklığı çok düşük	Tavsiye edilen orijinal tutkal çubuklarını kullanın
Tutkal kalemi, besleme tuşuna basılmadan, sürekli damlıyor.	Tutkal çubuğunun erime sıcaklığı çok düşük	Tavsiye edilen orijinal tutkal çubuklarını kullanın

Sorun	Neden	Çözüm
Arka taraftan yapıştırıcı çıktığı için öne besleme bloke oluyor.	Tutkal çubuğu çapı çok küçük ve/veya tutkal çubuğunun erime sıcaklığı çok düşük	Tavsiye edilen orijinal tutkal çubuklarını kullanın
Yapışkan düzgün akıyor.	Tutkal çubuğunun erime sıcaklığı çok düşük	Tutkal kaleminin ısıtma süresinin tamamlanmasını bekleyin
	İleri besleme düzgün değil	Yavaş ve düzgün biçimde besleme tuşuna basın
Yapıştırma yüzeyi sadece bir yerde tutuyor.	Yapışkan madde yapışacak parçalar birbirine bastırılmadan önce soğumuş	Parçaları birbirine daha çabuk bastırın
		Yapışkan madde yüzeyel sürülme yerine noktasal sürülüyor veya topaklaşma oluyor
		Yapıştırılacak yüzeyi sıcak hava tabancası ile önceden ısıtın
Yapışma yeri soğuduktan sonra ayrılıyor.	Yapıştırma yüzeyi yağlı veya çok pürüzsüz	Yapıştırma yüzeyini temizleyin veya biraz pürüzlendirin
	Yapıştırma yüzeyi tozlu	Yapıştırma yüzeyini temizleyin
	İş parçası malzemesi uygun değil	Tutkal tabancası uygun değil, özel yapıştırıcı kullanın
Yapıştırılan fayanslar nemli ortamlarda çözülüyor.	Yapışma yerinin altına nem kaçıyor.	Tutkal tabancası uygun değil, çimento bazlı özel yapıştırıcı kullanın
Yapıştırılan ayakkabı tabanları çözülüyor.	Nem deriyi şişiriyor ve yapışma yerinin altına kaçıyor.	Tutkal tabancası uygun değil, özel yapıştırıcı kullanın
Yapıştırıcı madde sürüldükten sonra tutkal kalemi kaldırıldığında yapıştırma yerinde "İplikler" oluşuyor.	Yapıştırıcı madde sürme işleminin sonunda besleme tuşu basılı kalıyor	Yapışkan maddenin sürülmesi tamamlanmadan kısa süre önce beslemeyi durdurun
	Nozul sıyrılmamış	Yapıştırıcıyı sürdükten sonra tutkal kalemini yapıştırma yerinden kaldırırken nozülü iş parçasına sürün
İş parçası eriyor.	İş parçası örneğin stiren köpüğü gibi düşük ergime sıcaklığına sahip malzemeden yapılmış.	Tutkal tabancası uygun değil, özel yapıştırıcı kullanın
Yapıştırma yaparken parmaklarda yanıklar oluşuyor.	Yapışkan madde kağıdın öteki tarafına geçiyor.	İş parçasını elinizle tutmayın
	Yapışkan madde dokumanın öteki tarafına geçiyor.	Yapıştırma işlemini sıcaklığa dayanıklı silikon bir tabanda yapın
	Metalden yapılma iş parçası sıcak	İş parçasını elinizle tutmayın
		Yapıştırma işlemini sıcaklığa dayanıklı silikon bir tabanda yapın
		İş parçasını uygun bir donanımda sıkın

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce yapıştırma kalemini kapatın.**
- **Verimli ve güvenli çalışabilmek için yapıştırma kalemini temiz tutun.**

Yapıştırıcı madde tam olarak donduktan sonra keskin olmayan bir nesne ile temizleyebilirsiniz. Temizlik işlemi için çözücü madde kullanmayın. Yapıştırıcı madde kalıntıları gerektiğinde ısıtma yoluyla çözülebilir.

Yerleştirilmiş bulunan bir tutkal çubuğunu (6) tutkal kaleminden arkaya doğru çekerek çıkarmayın.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: www.bosch-pt.com
Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur. Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınnevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Kuşget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ

Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A

Merkez / ADANA

Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79

Fax: +90 322 359 13 23

E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-lonen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketlenme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Tasfiye



Tutkal kalemleri, güç kaynakları, aküler, aksesuar, ambalaj malzemesi ve yapıştırıcı kalıntıları çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Tutkal kalemlerini, güç kaynaklarını ve aküleri evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/EU Avrupa yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu imha için bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Aküler/bataryalar:

Lityum İyon:

Lütfen (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 63) bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

- **Alete entegre aküler imha edilmek üzere sadece yetkili personel tarafından çıkarılabilir.** Gövde kapağı açıldığı takdirde tutkal kalemi tahrip olabilir.

Aküyü tutkal kaleminden çıkarmak için, aküyü, LED göstergesi (5) kırmızı yanana kadar deşarj edin. Gövdedeki vidaları sökün ve aküyü almak için gövde parçasını çıkarın. Bir kısa devreden kaçınmak için aküdeki bağlantıları teker teker ve arka arkaya ayırın ve sonra kutupları izole edin. Tam olarak boşalma durumunda bile aküde kısa devreye neden olabilecek artık kapasite bulunur.

◀ لا يجوز أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة قلم اللصق هذا دون إشراف عليهم.

◀ لا تترك قلم اللصق بلا مراقبة إن كان في وضع التشغيل.

قم بحماية قلم اللصق من مصادر الحرارة، مثل أشعة الشمس المستمرة، والنار، ومن الماء والرطوبة. قد ينشأ خطر الانفجار.



◀ لا تلمس عصا اللصق في النار.

◀ قم بإيقاف قلم اللصق بشكل آمن بعد استخدامه، واتركه حتى يبرد تماماً، ثم احفظه في عبوته. قد يتسبب المتفث الساخن في أضرار.

◀ اشحن قلم اللصق فقط في المهاتات الكهربائية القابسية التي توصي الجهة الصانعة باستخدامها. هناك خطر اندلاع حريق إن لم تتقيد بذلك.

◀ في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

◀ لا تلمس الفوهة الساخنة وغطاء السيليكون. حيث ينطوي الأمر على خطر الإصابة بحروق.

إرشادات الأمان للمهات الكهربي القابسي

◀ وحدة تحويل القدرة بالقابس هذه غير مخصصة لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام وحدة تحويل القدرة بالقابس هذه من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع وحدة تحويل القدرة بالقابس، وإلى الأخطار المرتبطة بها. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.



أبعد وحدة تحويل القدرة بالقابس عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل وحدة تحويل القدرة بالقابس.

◀ حافظ على نظافة وحدة تحويل القدرة بالقابس. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساخ.

◀ افحص وحدة تحويل القدرة بالقابس قبل كل استخدام. لا تستخدم وحدة تحويل القدرة بالقابس إذا اكتشفت وجود أضرار بها. لا تفتح

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

◀ لا تسمح للأشخاص غير المتمرسين على استعمال قلم اللصق أو الذين لم يقرأوا هذه التعليمات أن يقوموا باستخدام قلم اللصق.

◀ قلم اللصق هذا غير مخصص للاستعمال من قبل الأطفال

والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية

والمعرفة. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

◀ لا يمكن استخدام قلم اللصق من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة

للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية

والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم

أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع قلم اللصق، وإلى الأخطار

المرتبطة به. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الخاطئ أو وقوع إصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. ستضمن بذلك عدم لعب الأطفال بقلم اللصق.

المرتبطة به. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الخاطئ أو وقوع إصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. ستضمن بذلك عدم لعب الأطفال بقلم اللصق.

المرتبطة به. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الخاطئ أو وقوع إصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. ستضمن بذلك عدم لعب الأطفال بقلم اللصق.

المرتبطة به. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الخاطئ أو وقوع إصابات.

GluePen	قلم لصق بمركم
أيونات الليثيوم	مركم
3,6	الجهود الاسمي
1,5	السعة
	عدد خلايا المركم
1	مدة التشغيل بشحنة مركم واحدة حوالي (وفقا لاختبار Bosch)
30 ^{B)}	دقيقة

(A) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0° م
(B) ما يعادل استهلاك 6 عصي لصق تقريبا

المهايئ الكهربائي القابسي	رقم الصنف
2 609 120 7..	جهد الخرج
5,0	تيار الخرج
1,0	درجة حرارة المركم المسموح بها أثناء الشحن
40+ ... 5+	مدة الشحن
3-4	فئة الحماية
II/□	

تجد المزيد من البيانات الفنية تحت الرابط:
<http://www.bosch-do-it.com/ecodesign>

التركيب

شحن المركم (انظر الصورة A)

◀ **اقتصر على استخدام المهايئات الكهربائية القابسية المذكورة في المواصفات الفنية.**
المهايئات الكهربائية القابسية هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في قلم اللصق الخاص بك.

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع المهايئ الكهربائي القابسي.** يمكن أن يتم تشغيل المهايئ الكهربائي القابسي المميز بعلامة الجهد 230 فلت بـ 220 فلت أيضا.

ملحوظة: يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال الأول.

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون أن يقلل ذلك من فترة صلاحيته. لا يتسبب قطع عملية الشحن في الإضرار بالمركم.

لقد تم وقاية مركم أيونات الليثيوم من التفريغ العميق. في حالة فراغ شحنة المركم يتم إيقاف قلم اللصق من خلال خاصية الفصل الوقائي: يتوقف تسخين المادة الاصقة.

في حالة وميض مؤشر الدايد (5) باللون الأحمر فهذا يعني أن شحنة المركم أقل من 30 % من طاقته ويتبقي شحنته. إذا أضاء مؤشر الدايد باللون الأحمر باستمرار فهذا يعني فراغ شحنة المركم بالكامل.

للشحن قم بتوصيل قابس USB مايكرو (12) الخاص بكابل الشحن (9) بمقبس الشحن (8) وقابس الشحن USB (11) بالمهايئ الكهربائي القابسي (10). ثم

وحدة تحويل القدرة بالقابس بنفسك ولا تقم بإصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. تزيد وحدات تحويل القدرة بالقابس التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

وصف المنتج والأداء

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

قلم اللصق مخصص للصق خال من المذيبات، للورق والكرتون والفلين والخشب والجلود والمنسوجات والإسفنج والبلاستيك مثلا (باستثناء مواد PE و PP و PTFE و Styropor® و مادة PVC الطرية) والسيراميك واليورسلين والمعادن والزجاج والحجر.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم قلم اللصق الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) منفث
 - (2) غطاء السيليكون
 - (3) زر التغذية
 - (4) زر التشغيل والإطفاء
 - (5) مؤشر الدايد
 - (6) عصا اللصق^(A)
 - (7) فتحة عصا اللصق
 - (8) مقبس الشحن
 - (9) كابل الشحن
 - (10) المهايئ الكهربائي القابسي (صورة مشابهة)
 - (11) مقبس الشحن USB
 - (12) مقبس USB مايكرو
- (A) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

GluePen	قلم لصق بمركم
3 603 BA2 0..	رقم الصنف
15	زمن التسخين حوالي
170	درجة حرارة اللصق حوالي
7	قطر عصا اللصق
150	طول عصا اللصق
40+ ... 5+	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
50+ ... 20-	درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل ^(A) وعند التخزين
0,14	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014

التحضير لعملية اللصق

يجب أن تكون مواضع اللصق نظيفة وجافة وخالية من الشحم.
يجب ألا تكون الغامات المراد لصقها وكذلك الأرضية التي يتم تنفيذ العمل عليها قابلة للاشتعال بسهولة أو قابلة للاحتراق.
اختبر المواد الحساسة للحرارة قبل معالجتها، من خلال قطعة عمل تجريبية، لتتأكد إن كانت صالحة للمعالجة.
يجب ألا تكون درجة الحرارة المحيطة وقطعة الشغل المراد لصقها أكثر برودة من 5 درجة مئوية ولا أكثر سخونة من 50 درجة مئوية.
الغامات التي تُبرد مادة اللصق بسرعة يجب تسخينها مسبقاً باستخدام مسدس هواء ساخن.

اللصق (انظر الصورة B)

أدخل عصا اللصق المناسبة للقامة (6) في فتحة عصا اللصق (7).
قم بتشغيل قلم اللصق واتركه يسخن. يومض مؤشر الدايدود (5).
بمجرد وميض مؤشر الدايدود (5) بشكل مستمر فهذا يعني أن قلم اللصق جاهز للاستخدام.
اضغط على زر التغذية بشكل معتدل (3).
ضع المادة اللاصقة في اتجاه واحد.
اضغط المواد المراد لصقها على بعضها البعض بعد وضع المادة اللاصقة مباشرة ولمدة تتراوح بين 10 وحتى 30 ثانية تقريباً. مازال بالإمكان تصحيح مكان اللصق في هذه المرحلة.
يكون مكان اللصق قابل للتحميل بشكل كامل بعد مدة تبريد تبلغ دقيقتين تقريباً.
◀ **تجنب ملاصقة المادة اللاصقة الساخنة.**
استخدم طبقة من السيليكون لكبس الغامات المنفذة.

نصائح الاستخدام

الغامة/قطعة الشغل	النصيحة
قطع شغل طويلة وكبيرة	تدهن المادة اللاصقة بشكل نقطي
خامات مرنة (مثل المنسوجات)	تدهن المادة اللاصقة بشكل خطوط طويلة

◀ **لا تستخدم المذيبات القابلة للاشتعال لتنظيف أماكن اللصق.** فقد تشتعل بقايا المذيبات بسبب مادة اللصق الساخنة أو تتصاعد الأبخرة الضارة.
لا يمكن إزالة بقايا المواد اللاصقة عن الثياب.
يمكن طلاء أماكن اللصق بواسطة اللاكيه.

أدخل قابس الكهرباء الخاص بالمهايئ الكهربائي القابسي في المقبس.
أثناء عملية الشحن يومض مؤشر الدايدود (5) باللون الأخضر. عند انتهاء عملية الشحن يضيء مؤشر الدايدود بشكل مستمر. قم بفصل المهايئ الكهربائي القابسي عن الشبكة الكهربائية.
أثناء عملية الشحن لا يمكن استخدام قلم اللصق. عندما لا يعمل قلم اللصق أثناء عملية الشحن فإن هذا لا يشير إلى عطل به.
◀ **قم بحماية المهايئ الكهربائي القابسي من الرطوبة.**

التشغيل

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء

لغرض تشغيل قلم اللصق استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء (4) إلى أن يضيء مؤشر الدايدود (5) باللون الأخضر.
أثناء التسخين يومض مؤشر الدايدود (5). بمجرد إضاءة مؤشر الدايدود بشكل مستمر، فهذا يعني أن قلم اللصق جاهز للاستخدام.
لغرض إطفاء قلم اللصق استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء (4) إلى أن ينطفئ مؤشر الدايدود (5).
إرشاد: ينطفئ قلم اللصق بعد 10 دقائق أوتوماتيكياً لتوفير الطاقة.
بعد التشغيل مرة أخرى افحص مؤشر الدايدود (5): إذا أضاء باللون الأحمر لوهلة قصيرة فيجب شحن المركم.

◀ **قم بإيقاف قلم اللصق بشكل آمن بعد استخدامه، واتركه حتى يبرد تماماً، ثم احفظه في عبوته.** قد يتسبب المنفث الساخن في أضرار.

إرشادات العمل

◀ **احرص على حماية الأشخاص والحيوانات من مادة اللصق الساخنة والفوهة.** تصل درجة حرارة مادة اللصق والفوهة إلى 170 °م وبالتالي يكون هناك خطر الإصابة بحروق. إذا لامست مادة اللصق الساخنة الجلد، ضع المنطقة المصابة على الفور تحت تيار ماء بارد ليعضد دقائق. لا تحاول إزالة مادة اللصق الساخنة عن الجلد.
استخدم فقط مادة اللصق التي ينصح بها من الجهة الصانعة لقلم اللصق.
يمكن أن تنمل وصلات اللصق تحت تأثير الرطوبة.

الأخطاء - الأسباب والعلاج

المشكلة	السبب	العلاج
لا يتم نقل عصا اللصق.	عصا اللصق مستهلكة	ضع عصا لصق جديدة
	قطر عصا اللصق كبير للغاية أو صغير للغاية	استخدم عصي اللصق الأصلية المنصوح باستخدامها
	عصا اللصق قصير للغاية	استخدم عصي اللصق الأصلية المنصوح باستخدامها
		أدخل عصا لصق أخرى

المشكلة	السبب	العلاج
عصا اللصق تسقط من قلم اللصق.	قطر عصا اللصق صغير للغاية	استخدم عصي اللصق الأصلية المنصوح باستخدامها
بعد إنهاء التغذية تكون مدة التحريك اللاصق أو التنقيط طويلة للغاية.	درجة انصهار عصا اللصق منخفضة للغاية	استخدم عصي اللصق الأصلية المنصوح باستخدامها
قلم اللصق ينقط باستمرار دون ضغط زر التغذية.	درجة انصهار عصا اللصق منخفضة للغاية	استخدم عصي اللصق الأصلية المنصوح باستخدامها
التغذية مسدودة بسبب تدفق مادة لاصقة من الخلف.	قطر عصا اللصق صغير للغاية و/أو درجة انصهار عصا اللصق منخفضة للغاية	استخدم عصي اللصق الأصلية المنصوح باستخدامها
المادة اللاصقة لا تتدفق بشكل منتظم.	درجة انصهار عصا اللصق منخفضة للغاية	انتظر مدة تسخين عصا اللصق
سطح اللصق يثبت بمكان واحد فقط.	التغذية غير منتظمة	اضغط زر التغذية ببطء وبانتظام
يمكن اللصق يثبت بمكان واحد فقط.	بردت المادة اللاصقة جزئيا قبل ضم القطع إلى بعضها	قم بضم قطع الشغل بشكل أسرع ضع نقط أو خطوط لاصق بدلا من طلي اللاصق على كامل السطح قم بتسخين سطح اللصق أولا بمنفاخ الهواء الساخن
يفك اللاصق بعد التبريد.	سطح اللصق ملوث بالشحوم أو أملس للغاية	قم بإزالة الشحم عن سطح اللصق أو خشنه بعض الشيء
البلاط المصق في الحجرات الرطبة ينفك.	سطح اللصق متسخ بالغبار	قم بتنظيف سطح اللصق
نعال الأحذية تنفصل بعد لاصقها.	خامة قطعة الشغل غير ملائمة	لاصق الذوبان غير ملائم، استخدم لاصق خاص بقاعدة إسمنتية
في نهاية عملية وضع المادة اللاصقة، يتم تشكيل "خيوط" عندما يتم رفع قلم اللصق من موضع اللصق.	الرطوبة تتسرب إلى مكان اللصق. وتجعل الجلد ينتفخ.	لاصق الذوبان غير ملائم، استخدم لاصق خاص
قطعة الشغل تذوب.	استمرار انضغاط زر التغذية بعد إنهاء عملية وضع اللاصق	أوقف التغذية قبل إنهاء عملية طلي اللاصق بوقت قصير
احترق الأصابع أثناء اللصق.	لم يتم مسح الفوهة	في نهاية مهمة اللصق وعند رفع قلم اللصق من موضع اللصق أخرج الفوهة من قطعة الشغل
لا تمسك قطعة الشغل بيدك	تتألف قطعة الشغل من مادة شغل سهلة الذوبان، مثلا: رغوة الستيرول.	لاصق الذوبان غير ملائم، استخدم لاصق خاص
اللاصق يتسرب عند طليه على القماش.	اللاصق يتسرب عند طليه على الورق.	لا تمسك قطعة الشغل بيدك
قطعة شغل ساخنة من المعدن	لا تمسك قطعة الشغل بيدك	أتمم اللصق على أرضية سيليكون مقاومة للحرارة
	لا تمسك قطعة الشغل بيدك	أتمم اللصق على أرضية سيليكون مقاومة للحرارة
	لا تمسك قطعة الشغل بيدك	إحكام ربط قطعة الشغل

فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

المراكم/البطاريات:

مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 68).

❖ لا يجوز إخراج المراكم المدمجة للتخلص منها إلا من قبل فنيين متخصصين. قد يؤدي فتح غطاء جسم الجهاز إلى إتلاف قلم اللصق.

إخراج المرمك من قلم اللصق قم بتفريغ شحنة المرمك إلى أن يضيء مؤشر الدايد (5) باللون الأحمر. قم بفك اللوالب الموجودة بجسم الجهاز واخلع غطاء جسم الجهاز لإخراج المرمك. لمنع حدوث دائرة قصر قم بفصل أطراف توصيل المرمك كل على حدة بشكل متتالي، ثم اعزل الأقطاب. حتى مع الفراغ الكامل لشحنة البطارية توجد قدرة متبقية في المرمك، يمكن أن تتحرر في حالة دائرة القصر.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

❖ تنبيه! أوقف قلم اللصق قبل القيام بأعمال الصيانة والتنظيف.

❖ حافظ على نظافة قلم اللصق من أجل العمل بشكل جيد وآمن.

يمكن نزع المادة اللاصقة بعد أن تبرد بواسطة أداة ثالمة. لا تستعمل مادة مذيبة لغرض التنظيف. يمكن إعادة فك أماكن اللصق بواسطة التسخين، إن تطلب الأمر ذلك.

لا تقم بإزالة عصا اللصق المستخدمة (6) من قلم اللصق بتمريكها إلى الخلف.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المرمك المراد شحنه في هذه الحالة.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من أقلام اللصق والمهيات الكهربائية القابسية والمركم والتوابع ومواد التغليف وبقياء مادة اللصق بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تقم بإلقاء أقلام اللصق والمهيات الكهربائية القابسية والمراكم ضمن النفايات المنزلية!

